

# IMO MULTILINGUAL GLOSSARY

## ON

# BASIC MARITIME VOCABULARY

### **COPYRIGHT NOTICE**

IMO shares this Glossary as a courtesy to those who have an interest in its content. The content in this Glossary may be reproduced, distributed or adapted for private, non-commercial use without explicit permission from IMO, provided that the content is accompanied by an acknowledgement that IMO is the source, and that any changes to the original content are clearly indicated. Commercial usage of the content in this Glossary is not permitted unless expressly authorized by IMO in writing. This copyright notice is not applicable to third-party content. With regard to material contained in this Glossary that belongs to one or more third-party right holders, such as images, graphics, trademarks or logos, anyone using such content is solely responsible for clearing the rights to that third-party material with the right holder(s).

## [Table of contents](#)

BASIC MARITIME VOCABULARY GLOSSARY .....	3
APPENDIX - SDGs AND IMOTERM CATEGORIES .....	105

## **DISCLAIMER**

The information provided in this document is provided "as is", without representations or warranties of any kind, either express or implied, in particular as to the accuracy or completeness of any of the information provided.

IMO is not responsible for the content of third-party web sites and the information in this document does not imply any expression or opinion or judgement by IMO, nor should it be construed as an endorsement or recommendation on the part of IMO.

## BASIC MARITIME VOCABULARY GLOSSARY

This Vocabulary includes a reference to SDGs (see Appendix)

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
A class division "A" class division	cloisonnement du type "A"	división de clase "A"	قواطع من الفئة A A级分隔 перекрытие класса "A"	"A" class divisions are those divisions formed by bulkheads and decks which comply with the following criteria: .1 they are constructed of steel or other equivalent material; .2 they are suitably stiffened; .3 they are insulated with approved non-combustible materials such that the average temperature of the exposed side will not rise more than 140°C above the original temperature, nor will the temperature, at any one point, including any joint, rise more than 180°C above the original temperature, within the time stated in SOLAS I/3.2.	SOLAS II-2/3.2	1544	Ship design and equipment Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
				<p>.4 they are so constructed as to be capable of preventing the passage of smoke and flame to the end of the one-hour standard fire test; and</p> <p>.5 the Administration required a test of a prototype bulkhead or deck in accordance with the Fire Test Procedures Code to ensure that it meets the above requirements for integrity and temperature rise.</p>				
abaft	sur l'arrière	a popa popel	<p>خلف ؛ إلى المؤخرة ؛ نحو مؤخرة السفينة ؛ في اتجاه المؤخرة ؛ عند المؤخرة ؛ في مؤخر السفين</p> <p>ة ؛ عند مؤخر السفينة ؛ نحو مؤخر السفينة ؛ إلى الخلف</p> <p>在船尾</p> <p>в корму</p>		SOLAS II-1/8.1	1545	Navigation	SDG 14
able seafarer deck	marin qualifié Pont	marinero de primera de puente	<p>ملاح متمرس سطح</p> <p>高级值班水手</p>	An <i>able seafarer deck</i> is a rating qualified in accordance with the provisions of chapter II of the STCW Convention.	STCW Convention, Regulation I/1.33	27964	Training and Watchkeeping	SDG 4 SDG 5 SDG 8

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
acute aquatic toxicity	toxicité aquatique aiguë	toxicidad acuática aguda	سُمِّيَّة مائية حادة	<i>Acute aquatic toxicity</i> means the intrinsic property of a substance to be injurious to an organism in short-term aquatic exposure to that substance.	IMDG Code, Volume I, para. 2.9.3.2.3	31166	Chemistry; Environment	SDG 13 SDG 14
additional survey	visite supplémentaire	reconocimiento adicional	معابنة إضافية дополнительное освидетельствование	An <i>additional survey</i> is an inspection, either general or partial according to the circumstances, to be made after a repair resulting from investigations or whenever any important repairs or renewals are made.	A 25/Res.997	12776	Navigation	SDG 14
Administration	Administration	Administración	الإدارة البحرية 主管机关	<i>Administration</i> means the Government of the State whose flag the ship is entitled to fly.	SOLAS I/2(b)	31801	Legal matters	SDG 17
Afloat Method	méthode du démantèlement à flot	método a flote	طريقة تفكيك السفينة وهي عائمة	<i>Afloat Method</i> is one of four ship recycling methods: beaching, landing, afloat and dry. It is used to demolish ships that are afloat and moored along wharfs, jetties or quays and/or moored offshore. In this method, steel blocks and/or other equipment are cut in afloat condition and moved to a secondary cutting area on land, wharf, jetty, or quay, by using cranes.	MEPC 59/3/1, annex 2, appendix 1	27768	Environment	SDG 13 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
Aframax ship	navire (du type) Aframax	buque (de tipo) Aframax		Aframax size tankers are crude oil tanker or product tanker too large to pass through the Panama Canal and of 120,000 DWT - 199,999 DWT.	MEPC 58/17/2, annex	27921	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
amidships	milieu du navire  au milieu de la longueur du navire	centro del buque  a media eslora  sección media	منتصف السفينة ؛ عند منتصف السفينة ؛ في وسط السفينة  мидель судна	Amidships is at the middle of the length (L).	SOLAS II-1/26	1812	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
anchor	ancre	ancla	مرساة  якорь		SOLAS II-2/39	1836	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
angle of repose	angle de repos	ángulo de reposo	زاوية الراحة ( أشد الزوايا عمقا عند التقاء المنطقة المنحدرة مع السطح المستوي)	Angle of repose means the maximum slope angle of non-cohesive (i.e., free-flowing) granular material. It is measured as the angle between a horizontal plane and the cone slope of such material.	IMSBC Code, Chapter VII, para. 1.7.1	3608	Bulk cargoes	SDG 13
annual survey	visite annuelle	reconocimiento anual	معاينة سنوية  ежегодное освидетельствование	An annual survey is a general inspection of the items relating to the particular certificate to ensure that they have been maintained and remain satisfactory for the service for which the ship is intended.	A 25/Res.997	1884	Navigation	SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
anti-fouling system AFS	système antisalissure	sistema antiincrustante	противообрастающая система	<i>Anti-fouling system</i> means a coating, paint, surface treatment, surface, or device that is used on a ship to control or prevent attachment of unwanted organisms.	AFS Convention, Article 2(2)	25070	Environment; Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
attained EEDI attained Energy Efficiency Design Index	EEDI obtenu indice nominal de rendement énergétique obtenu	EEDI obtenido índice de eficiencia energética de proyecto obtenido	المؤشر التصميمي المحقق لفعالية استهلاك السفينة الطاقة фактический ККЭЭ фактический конструктивный коэффициент энергоэффективности	<i>Attained EEDI</i> is the EEDI value achieved by an individual ship in accordance with MARPOL 73/78, Annex VI, regulation 20.	MARPOL, Annex VI, Regulation 20	29479	Ship design and equipment Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
automatic radar plotting aid ARPA	aide de pointage radar automatique APRA	ayuda de punteo radar automática APRA	جهاز تحديد مواقع الأهداف الراداري الأوتوماتيكي (ARPA) средство автоматической радиолокационной прокладки САРП	All ships of 10,000 gross tonnage and upwards shall have an <i>automatic radar plotting aid</i> , or other means, to plot automatically the range and bearing of at least 20 other targets, connected to a device to indicate speed and distance through the water, to determine collision risks and simulate a trial manoeuvre.	SOLAS V/19.2.8	2154	Radar; Navigation	SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
auxiliary steering gear	appareil à gouverner auxiliaire	aparato de gobierno auxiliar		<i>Auxiliary steering gear</i> is the equipment other than any part of the main steering gear necessary to steer the ship in the event of failure of the main steering gear but not including the tiller, quadrant or components serving the same purpose.	SOLAS II-1/3.4	29949	Ship design and equipment, Shipbuilding; Navigation	SDG 9 SDG 13 SDG 14
B class division "B" class division	cloisonnement du type "B"	división de clase "B"	قواطع الفئة B	"B" class divisions are those divisions formed by bulkheads, decks, ceilings or linings which comply with the following criteria: .1 they are constructed of approved non-combustible materials and all materials used in the construction and erection of "B" class divisions are non-combustible, with the exception that combustible veneers may be permitted provided they meet other appropriate requirements of this chapter; .2 they have an insulation value such that the average temperature of the unexposed side will	SOLAS I/3.4	30495	Ship design and equipment Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14



English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
				<p>not rise more than 140°C above the original temperature, nor will the temperature at any one point, including any joint, rise more than 225°C above the original temperature, within the time listed in SOLAS I/3.4;</p> <p>.3 they are so constructed as to be capable of preventing the passage of flame to the end of the first half hour of the standard fire test; and</p> <p>.4 the Administration required a test of a prototype division in accordance with the Fire Test Procedures Code to ensure that it meets the above requirements for integrity and temperature rise.</p>				

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
ballast	ballast	lastre		<i>Ballast</i> is a substance (usually sea water) carried aboard waterborne vessels returning empty of cargo for the purpose of submerging the propeller and rudder sufficiently and/or maintaining stability.	MEPC 56/7, annex	2362	Ship design and equipment, Shipbuilding; Navigation	SDG 9 SDG 13 SDG 14
ballast water	eau de ballast eau de lest	agua de lastre	балластные воды балластная вода	<i>Ballast water</i> means water with its suspended matter taken on board a ship to control trim, list, draught, stability or stresses of the ship.	<i>BWM Convention, Art. 1.2</i>	2375	Environment	SDG 13 SDG 14
ballast water management	gestion des eaux de ballast	gestión del agua de lastre		<i>Ballast Water Management</i> means mechanical, physical, chemical, and biological processes, either singularly or in combination, to remove, render harmless, or avoid the uptake or discharge of Harmful Aquatic Organisms and Pathogens within Ballast Water and Sediments.	<i>BWM Convention, Article 1.3</i>	29769	Environment	SDG 13 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
Beaching Method	méthode de l'échouage sur les plages	método de varada	طريقة جنوح السفينة المتعمد ؛ طريقة سحب السفينة المتعمد إلى الشاطئ	The <i>beaching method</i> is one of four ship recycling methods: beaching, landing, afloat and dry. It is used to demolish ships at grounded condition on the inter-tidal zone. In this method, ships are grounded by themselves to take advantage of difference in the tidal level. Steel blocks and/or other equipment are cut and fall down to the inter-tidal zone, and no wharf, jetty or quay is used for demolition.	MEPC 59/3/1, annex 2, appendix 1	27766	Environment	SDG 13 SDG 14
bilge area	espace de bouchain	zona de sentina	جوف السفينة	<i>Bilge area</i> is the space between the solid engine-room floor plates and the bottom of the engine-room.	FSS Code, MSC/Circ.1165, annex, para. 3	32935	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
breadth beam (of ship)	largeur	manga	عرض السفينة ширина (судна)	<i>Breadth</i> is the maximum breadth of the ship, measured amidships to the moulded line of the frame in a ship with a metal shell and to the outer surface of the hull in a ship with a shell of any other material.	Tonnage Convention 1969, regulation 2(3)	2775	Ship design and equipment Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
bridge (on ship)	passerelle (de navire)	puente (del buque)	ходовой мостик (на судне)	A <i>bridge</i> is a superstructure which does not extend to either the forward or after perpendicular.	1966 LL Convention, Annex B, Regulation 3(10)(e)	2897	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
broaching	tombée en travers	caída al través	бродчинг	<i>Broaching</i> is a severe, and often uncontrollable, yawing movement in following seas which turns the vessel beam on to the waves resulting in a dangerously heavy roll, and a sideways sliding motion down-sea.	MSC.1/Circ.1329	13792	Navigation; Stability	SDG 9 SDG 14
bulk cargo	cargaison en vrac	carga a granel	بضاعة سائبة массовый груз	<i>Bulk cargoes</i> means cargoes which are intended to be transported without any intermediate form of containment in bulk packagings or portable tanks.	MSC/Circ.787	2953	Bulk cargoes; Transportation	SDG 13 SDG 9
bulk carrier bulk ship	vraquier transporteur de vrac	granelero buque de carga a granel	ناقلة سوانب 散装船 навалочное судно	<i>Bulk carrier</i> means a ship which is constructed generally with single deck, top-side tanks and hopper side tanks in cargo spaces, and is intended primarily to carry dry cargo in bulk, and includes such types as ore carriers and combination carriers.	SOLAS IX/1.6	2954	Ship design and equipment, Shipbuilding; Bulk cargoes; Transportation	SDG 9 SDG 13 SDG 14
bulk carrier of single-side skin construction single side-skin bulk carrier	vraquier à muraille simple	granelero de forro sencillo en el costado	ناقلة سوانب ذات بناء أحادي الجدار ناقلة سوانب أحادية الجدار 单舷侧构造散装船	<i>Bulk carrier of single-side skin construction</i> means a bulk carrier as defined in paragraph 1, in which: .1 any part of a cargo hold is bounded by the side shell; or	SOLAS XII/1.2	24129	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
			навалочное судно с одинарным бортом	<p>.2 one or more cargo holds are bounded by a double-side skin, the width of which is less than 760 mm in bulk carriers constructed before 1 January 2000 and less than 1,000 mm in bulk carriers constructed on or after 1 January 2000 but before 1 July 2006, the distance being measured perpendicular to the side shell.</p> <p>Such ships include combination carriers in which any part of a cargo hold is bounded by the side shell.</p>				
bulk container	conteneur pour vrac	contenedor para graneles		<p><i>Bulk containers</i> are containment systems (including any liner or coating) intended for the transport of solid substances which are in direct contact with the containment system. Packagings, intermediate bulk containers (IBCs), large packagings and portable tanks are not included.</p>	IMDG Code, Chapter 1.2, para. 1.2.1 - Definitions	30555	Containers; Transportation	

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
bulkhead	cloison	mamparo		<i>Bulkhead</i> means a metal wall, generally vertical, inside the vessel and which is bounded by the bottom, the side plating, a deck, the hatchway covers or by another bulkhead. (Source: UNECE)	European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Inland Waterways (ADN), Chapter 1.2.	2297	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
bulkhead deck	pont de cloisonnement	cubierta de cierre	палуба переборок	<i>Bulkhead deck</i> in a passenger ship means the uppermost deck at any point in the subdivision length (Ls) to which the main bulkheads and the ship's shell are carried watertight and the lowermost deck from which passenger and crew evacuation will not be impeded by water in any stage of flooding for damage cases defined in regulation 8 and in part B-2 of this chapter. The bulkhead deck may be a stepped deck. In a cargo ship the freeboard deck may be taken as the bulkhead deck.	SOLAS II-1/2.19	2963	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
C class division "C" class division	cloisonnement du type "C"	división de clase "C"	قواطع الفئة C	"C" class divisions are divisions constructed of approved non-combustible materials. They need meet neither requirements relative to the passage of smoke and flame nor limitations relative to the temperature rise. Combustible veneers are permitted provided they meet the requirements of SOLAS Chapter II-2.	SOLAS I/3.10	30499	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
cabin	cabine	camarote	مقصورة / حجرة каюта		SOLAS II-2/41.6	3048	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
Capesize ship	navire (du type) Capesize	buque (de tipo) Capesize	سفينة من طراز "أفراماكس" судно типа "афрамакс"	Dry bulk carrier of more than approximately 80,000 dwt; too large to pass through the Panama Canal. In general, bulk carriers are grouped into 3 categories according to size. These are: Capesize, Panamax, and other smaller types. Among the smaller types, ships of 30,000 to 45,000 dwt having 5 cargo holds are called handy bulkers. Panamax bulkers are bulk carriers having a breadth of 32.2 m, and are the largest ships able to transit the	A 20/Res.866	26439	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
				Panama Canal. Ships of this kind usually have 7 cargo holds and a deadweight of around 50,000 to 60,000 tonnes. Bulk carriers with dimensions greater than the panamax ships are called <i>Capesize</i> bulkers. <i>Capesize</i> bulkers have 9 or more cargo holds and a deadweight in excess of 100,000 tonnes.				
captain master (of merchant ship)	capitaine	capitán	رَبَّان (سفينة تجارية) ؛ قبطان (سفينة تجارية) капитан	Master of a ship or pilot-in-command of an aircraft, commanding officer of a warship or an operator of any other vessel.	IAMSAR Manual, Volume I, Glossary	3146	Navigation	SDG 14
cargo area	tranche de la cargaison	zona de la carga	грузовой район грузовая зона	<i>Cargo area</i> is that part of the ship that contains cargo holds, cargo tanks, slop tanks and cargo pumprooms including pump-rooms, cofferdams, ballast and void spaces adjacent to cargo tanks and also deck areas throughout the entire length and breadth of the part of the ship over the aforementioned spaces.	SOLAS II-2/3.6	3176	Ship design and equipment, Shipbuilding; Fire protection	SDG 9 SDG 11 SDG 13 SDG 14



English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
<i>cargo machinery space</i>	local des machines à cargaison	espacio de máquinas de carga	مكان الآلات الخاصة بالبضائع	<i>Cargo machinery spaces</i> are the spaces where cargo compressors or pumps, cargo processing units, are located, including those supplying gas fuel to the engine-room.	IGC Code, para. 1.2.10	32975	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
cargo pump-room	chambre des pompes à cargaison	cámara de bombas de carga		The <i>cargo pump-room</i> is a space containing pumps and their accessories for the handling of products.	IBC Code, para. 1.3.7	32240	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
cargo ship	navire de charge	buque de carga	سفينة بضائع грузовое судно	<i>Cargo ship</i> is any ship which is not a passenger ship, a ship of war and troopship, a ship which is not propelled by mechanical means, a wooden ship of primitive build, a fishing vessel or a mobile offshore drilling unit.	Intact Stability Code, 2008, para. 2.3	3223	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
cargo tank	citerne à cargaison citerne de cargaison	tanque de carga	صهريج البضاعة грузовой танк	<i>Cargo tank</i> is the envelope designed to contain the cargo.	IBC Code, para. 1.3.9	3229	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
cargo unit	engin de transport	unidad de carga (IMDG Code) unidad de transporte (CSS Code)	وحدة نقل البضائع грузовая транспортная единица	<i>Cargo unit</i> means a vehicle, container, flat, pallet, portable tank, packaged unit, or any other entity, etc., and loading equipment, or any part thereof, which belongs to the ship but is not fixed to the ship as defined in Assembly resolution A.489(XII).	CSS Code, Chapter 1, para. 1.2	19510	Containers; Transportation	
carrier	transporteur	transportista	الناقل	<i>Carrier</i> means any person, organization or Government undertaking the transport of dangerous goods by any means of transport. The term includes both carriers for hire or reward (known as common or contract carriers in some countries) and carriers on own account (known as private carriers in some countries).	IMDG Code, Chapter 1.2, para. 1.2.1 - Definitions	30557	Transportation	

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
cellular ship	navire cellulaire	buque celular	سفينة حاويات	<i>Cellular ship</i> means a ship in which containers are loaded under deck into specially designed slots giving a permanent stowage of the container during sea transport. Containers loaded on deck in such a ship are specially stacked and secured on fittings.	IMDG Code, Chapter 1.2, para. 1.2.1 - Definitions	30558	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
centreline	axe longitudinal	crujía eje longitudinal			SOLAS II-1/7-1.1	3332	Ship design and equipment, Shipbuilding; Stability	SDG 9 SDG 13 SDG 14
chemical tanker	navire-citerne pour produits chimiques	buque tanque quimiquero	ناقلة كيميائيات ؛ ناقلة مواد كيميائية 化学品船 танкер-химовоз	<i>Chemical tanker</i> is a cargo ship constructed or adapted and used for the carriage in bulk of any liquid product listed in either chapter 17 of the IBC Code, or chapter VI of the BCH Code, whichever is applicable.	SOLAS II-1/3.19	4059	Chemistry; Bulk cargoes; Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
chief engineer officer	chef mécanicien	jefe de máquinas	رئيس المهندسين ؛ الضابط رئيس المهندسين 轮机长 старший механик	The <i>chief engineer officer</i> is the senior engineer officer responsible for the mechanical propulsion and the operation and maintenance of the mechanical and electrical installations of the ship.	STCW Convention, Regulation I/1.8	4063	Training and Watchkeeping	SDG 4 SDG 5 SDG 8

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
chief mate	second	primer oficial de puente	ضابط ضابط أول نائب قبطان وكيل الربان ؛ المساعد ؛ كبير ضباط سفينة تجارية كبير ضباط سفينة تجارية 大副 старший помощник капитана	The <i>chief mate</i> is the officer next in rank to the master and upon whom the command of the ship will fall in the event of the incapacity of the master.	STCW Convention, Regulation I/1.6	4064	Training and Watchkeeping	SDG 4 SDG 5 SDG 8
chronic aquatic toxicity	toxicité aquatique chronique	toxicidad acuática crónica		<i>Chronic aquatic toxicity</i> means the intrinsic property of a substance to cause adverse effects to aquatic organisms during aquatic exposures which are determined in relation to the life cycle of the organism.	IMDG Code, Volume I, para. 2.9.3.2.4	31167	Chemistry; Environment	SDG 13 SDG 14
clean ballast	lastre limpio	ballast propre	مياه صابورة نظيفة чистый балласт	<i>Clean ballast</i> means the ballast in a tank which, since oil was last carried therein, has been so cleaned that effluent therefrom if it were discharged from a ship which is stationary into clean calm water on a clear day would not produce visible traces of oil on the surface of the water or on	MARPOL, Annex I, Regulation 1.17	4128	Navigation; Environment	SDG 13 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
				adjoining shorelines or cause a sludge or emulsion to be deposited beneath the surface of the water or upon adjoining shorelines. If the ballast is discharged through an oil discharge monitoring and control system approved by the Administration, evidence based on such a system to the effect that the oil content of the effluent did not exceed 15 ppm shall be determinative that the ballast was clean, notwithstanding the presence of visible traces.				
closed bulk container	conteneur pour vrac fermé	contenedor para graneles cerrado	حاوية سوائب مغلقة	Closed bulk containers are totally closed bulk containers having a rigid roof, sidewalls, end walls and floor (including hopper-type bottoms), including bulk containers with an opening roof, or side or end wall that can be closed during transport. Closed bulk containers may be equipped with openings to allow for the exchange of vapours and gases with air and which prevent, under normal conditions of	IMDG Code, Chapter 6.9, para. 6.9.1	29756	Containers	

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
				transport, the release of solid contents as well as the penetration of rain and splash water.				
closed cargo transport unit	engin de transport fermé	unidad de transporte cerrada	وحدة مغلقة لنقل البضائع	<i>Closed cargo transport unit</i> means a unit which fully encloses the contents by permanent structures with complete and rigid surfaces and can be secured to the ship's structure, and includes a magazine. Cargo transport units with fabric sides or tops are not closed cargo transport units. Where this stowage is specified, stowage in small compartments such as deck-houses and mast lockers are acceptable alternatives. The floor of any closed cargo transport unit or compartment shall either be constructed of wood, close-boarded or arranged that goods are stowed on sparred gratings, wooden pallets or dunnage. Provided that the necessary additional specifications are met, a closed cargo transport unit may be used for type "A" or "C" class 1 stowage or as a magazine.	IMDG Code, Chapter 7.1, para. 7.1.7.1.1	30581	Containers; Transportation	

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
cofferdam	cofferdam batardeau	coferdán	حواجز عازلة коффердам	<i>Cofferdam</i> is the isolating space between two adjacent steel bulkheads or decks. This space may be a void space or a ballast space.	IGC Code, para. 1.2.16	3880	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
combination carrier	transporteur mixte	buque de carga combinada	ناقلة حمولة مختلطة ؛ ناقلة بضائع مختلطة ؛ ناقلة حمولة سائبة أو سائبة ؛ ناقلة مؤتلفة	<i>Combination carrier</i> means a ship designed to carry either oil or solid cargoes in bulk.	MARPOL, Annex I, Regulation 1.8	3913	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
company security officer CSO	agent de sûreté de la compagnie CSO	oficial de la compañía para la protección marítima CSO	ضابط أمن الشركة 公司保安员 должностное лицо компании, ответственное за охрану	<i>Company security officer</i> means the person designated by the Company for ensuring that a ship security assessment is carried out; that a ship security plan is developed, submitted for approval, and thereafter implemented and maintained, and for liaison with port facility security officers and the ship security officer.	ISPS Code, Part A, para. 2.1.7 and section 11	27903	Security	
container	conteneur	contenedor	حاوية контейнер	<i>Container</i> means an article of transport equipment: (a) of a permanent character and accordingly strong enough to be suitable for repeated use; (b) specially designed to facilitate the transport of goods, by one or	CSC Convention, Article II.1	3426	Containers	

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
				<p>more modes of transport, without intermediate reloading;</p> <p>(c) designed to be secured and/or readily handled, having corner fittings for these purposes;</p> <p>(d) of a size such that the area enclosed by the four outer bottom corners is either:</p> <p>(i) at least 14 m<sup>2</sup> (150 sq ft) or</p> <p>(ii) at least 7 m<sup>2</sup> (75 sq ft) if it is fitted with top corner fittings.</p> <p>The term container includes neither vehicles or packaging; however, containers when carried on chassis are included.</p>				
container ship	porte-conteneurs	buque portacontenedores	<p>سفينة حاويات ؛ سفينة لنقل الحاويات ؛ ناقلة حاويات</p> <p>集装箱船</p> <p>контейнеровоз</p>	<p><i>Container ship</i> means a ship designed exclusively for the carriage of containers in holds and on deck.</p>	MARPOL, Annex VI, Regulation 2.28	3428	Containers; Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14



English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
crew	équipage	tripulación	طاقم ؛ أفراد الطاقم экипаж	Crew means all persons carried on board the ship to provide navigation and maintenance of the ship, its machinery, systems and arrangements essential for propulsion and safe navigation or to provide services for other persons on board.	SPS Code, Chapter 1, para. 1.3.3	4405	Navigation	SDG 14
crude oil tanker COT	transporteur de pétrole brut	petrolero para crudos	ناقلة زيت خام ؛ ناقلة نفط خام 原油油船 танкер для сырой нефти	Crude oil tanker means an oil tanker engaged in the trade of carrying crude oil.	MARPOL, Annex I, Regulation 1.6	4453	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
cruise ship cruise liner	navire en croisière	buque dedicado a cruceros	سفينة سياحية круизное судно	A <i>cruise ship</i> is a ship on an international voyage carrying passengers participating in a group programme and accommodated aboard, for the purpose of making scheduled temporary tourist visits at one or more different ports, and which during the voyage does not normally: (a) embark or disembark any other passengers; (b) load or discharge any cargo.	FAL Convention, Annex, Section 1, Definitions and General Provisions	12510	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
damage stability	stabilité après avarie	estabilidad con avería	الانحلال في حالة العطب  ОСТОЙЧИВОСТЬ В ПОВРЕЖДЕННОМ СОСТОЯНИИ  аварийная ОСТОЙЧИВОСТЬ		SOLAS II-1, Part B	4495	Stability	
dangerous goods	marchandises dangereuses	mercancías peligrosas	опасные грузы	Dangerous goods mean the substances, materials and articles covered by the IMDG Code.	IMDG Code, Chapter 1.1, Regulation 1.2	4504	Transportation	
dead ship condition	navire privé d'énergie  navire à l'arrêt complet (navires nucléaires)  état d'arrêt complet (Code MODU)	buque apagado	حالة السفينة الخاملة ؛ حالة توقف السفينة تمامًا  死船状态  нерабочее состояние судна	Dead ship condition is stability failure mode under which the main propulsion plant, boilers and auxiliaries are not in operation due to the absence of power.	SOLAS II-1/3.8	4534	Stability	SDG 9 SDG 14
deadweight  DWT	port en lourd	peso muerto	الحمولة الساكنة بالطن ؛ الحمولة الوزنية القائمة بالطن  полная грузоподъемность  дедвейт	Deadweight is the difference in tonnes between the displacement of a ship in water of a specific gravity of 1.025 at the draught corresponding to the assigned summer freeboard and the lightweight of the ship.	SOLAS II-1/20	4538		
deck	pont	cubierta			SOLAS V/23.4 - Access to the ship's deck	30642	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
Declaration of Security  DOS	déclaration de sûreté  DOS	declaración de protección marítima  DOS		<i>Declaration of Security</i> is an agreement reached between a ship and either a port facility or another ship with which it interfaces, specifying the security measures each will implement.	SOLAS XI-2/1.1.15	29662	Security	
deepest operating waterline	flottaison d'exploitation la plus élevée	máxima flotación de servicio	أعمق خط ماء تشغيلي	<i>Deepest operating waterline</i> is the waterline related to the maximum permissible operating draught.	Torremolinos Convention, Chapter I, Regulation 2(10)	4630	Stability	
deep-water route  deep-draught route	route en eau profonde	derrota en aguas profundas	طريق ملاحي عميق	A <i>deep-water route</i> is a route within defined limits which has been accurately surveyed for clearance of sea bottom and submerged obstacles as indicated on the chart.	General Provisions on Ships' Routeing	4602	Navigation	SDG 9 SDG 14
degrees of freedom  DOF	degrés de liberté  En translation: cavalement, lacet, pilonnement  En rotation: roulis, tangage, embardée	grados de libertad  Traslaciones: arfada, deriva, avance o retroceso  Rotaciones: balance o rolo, cabeceo, guiñada (de rumbo)		<i>Degrees of freedom</i> are a set of independent displacements and/or rotations to specify the displaced position and/or orientation of the body or system. Regarding ship motion, there are six degrees of freedom: - translational: surge, sway, heave - rotational: roll, pitch, and yaw	SLF 51/8	29865	Stability; Navigation	SDG 9 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
depth D	creux	puntal	العمق	<i>Depth (D)</i> is the moulded depth amidships.	Torremolinos Convention, Chapter I, Regulation 2(9)	30485	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
discharge	décharge  rejet  déversement	descarga	تفريغ ؛ تصريف  сброс	<i>Discharge</i> , in relation to harmful substances or effluents containing such substances, means any release howsoever caused from a ship and includes any escape, disposal, spilling, leaking, pumping, emitting or emptying. <i>Discharge</i> does not include: (i) dumping within the meaning of the London Convention; or (ii) release of harmful substances directly arising from the exploration, exploitation and associated offshore processing of sea-bed mineral resources; or (iii) release of harmful substances for purposes of legitimate scientific research into pollution abatement or control.	MARPOL, Article 2(3)(a)	3789	Environment	SDG 13 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
double hull DH	double coque	doble casco	بدن مزدوج двойной корпус		SOLAS II-1/3.1	4841	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
double-side skin DSS	double muraille	doble forro en el costado		<i>Double-side skin</i> means a configuration where each ship side is constructed by the side shell and a longitudinal bulkhead connecting the double bottom and the deck. Hopper side tanks and top-side tanks may, where fitted, be integral parts of the double-side skin configuration.	SOLAS XII-1/1.4	29542	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
draught d	tirant d'eau	calado	осадка	<i>Draught (d)</i> is the vertical distance from the keel line at mid-length to the waterline in question.	SOLAS II-1/9	26793	Navigation; Mechanics; Stability	SDG 9 SDG 14
Dry Method	méthode de la cale sèche	método en dique seco	طريقة تفكيك السفن في الحوض الجاف	<i>Dry Method</i> is one of four ship recycling methods: beaching, landing, afloat and dry. It is used to demolish ships at a dry dock or a slipway which has a dock gate and an impermeable floor structure.	MEPC 59/3/1, annex 2, appendix 1	27769	Environment	SDG 13 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
dumping	immersion	vertimiento		<i>Dumping</i> means any abandonment or toppling at site of platforms or other manmade structures at sea, for the sole purpose of deliberate disposal.	1996 Protocol to the London Convention, Art. 1.4.1	164	Environment; Dumping at sea	SDG 13 SDG 14
Electronic Chart Display and Information System  ECDIS	système de visualisation de cartes électroniques et d'information  ECDIS	sistema de información y visualización de cartas electrónicas  ECDIS		<i>Electronic chart display and information system</i> means a navigation information system which, with adequate back-up arrangements, can be accepted as complying with the up-to-date chart required by regulation V/20 of the 1974 SOLAS Convention, by displaying selected information from a system electronic navigational chart (SENC) with positional information from navigation sensors to assist the mariner in route planning and route monitoring, and by displaying additional navigation-related information if required.	Recommendation on performance standards for electronic chart display and information systems (ECDIS) (resolution A.817(19), as amended)	10962	Navigation; Telecommunications	SDG 14 SDG 17

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
Electronic Navigational Chart  ENC	carte électronique de navigation	carta náutica electrónica	خريطة/قاعدة بيانات ملاحية إلكترونية	<i>Electronic Navigational Chart</i> means the database, standardized as to content, structure and format, issued for use with ECDIS by or on the authority of a Government, authorized Hydrographic Office or other relevant government institution, and conform to IHO standards. The ENC contains all the chart information necessary for safe navigation and may contain supplementary information in addition to that contained in the paper chart (e.g. sailing directions) which may be considered necessary for safe navigation.	MSC 82/24/Add.2, annex 24 - Revised performance standards for electronic chart display and information systems (ECDIS)	10950	Navigation	SDG 14
Emergency Position-Indicating Radio Beacon  EPIRB	radiobalise de localisation des sinistres  RLS	radiobaliza de localización de siniestros  RLS	منارة لاسلكية للاستدلال على موقع الطوارئ ؛ منارة راديوية لتحديد الموقع في حالات الطوارئ  应急无线电示位标  аварийный радиобуй-указатель местоположения	An <i>EPIRB</i> is a device, usually carried aboard maritime craft, which transmits a signal that alerts search and rescue authorities and enables rescue units to locate the scene of the distress.	GMDSS.1/Circ.12  A 19/Res.819  IAMSAR Manual, Volume I, Glossary	5041	Navigation	SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
emission control area  ECA	zone de contrôle des émissions  ECA	zona de control de las emisiones  ECA	منطقة ضبط الانبعاثات	<i>Emission control area</i> means an area where the adoption of special mandatory measures for emissions from ships is required to prevent, reduce and control air pollution from NO <sub>x</sub> or SO <sub>x</sub> and particulate matter or all three types of emissions and their attendant adverse impacts on human health and the environment. Emission control areas shall include those listed in, or designated under, regulations 13 and 14 of Annex VI of MARPOL 73/78.	MARPOL, Annex VI, Regulation 2.8	27822	Environment	SDG 13 SDG 14
en route	en route	en ruta	مُبْحَرَة  в пути	<i>En route</i> means that the ship is under way at sea on a course or courses, including deviation from the shortest direct route, which as far as practicable for navigational purposes, will cause any discharge to be spread over as great an area of the sea as is reasonable and practicable.	MARPOL, Annex II, Regulation 1.6	25988	Environment; Navigation	SDG 13 SDG 14



English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
enclosed superstructure	superstructure fermée	superestructura cerrada	إنشاءات علوية محوطة ؛ إنشاءات علوية مغلقة	An <i>enclosed superstructure</i> is a superstructure with: (i) enclosing bulkheads of efficient construction; (ii) access openings, if any, in these bulkheads fitted with doors complying with the requirements of regulation 12; (iii) all other openings in sides or ends of the superstructure fitted with efficient weathertight means of closing.	1966 LL Convention, Annex B, Regulation 3(10)(b)	5068	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
environmentally hazardous substance  EHS	matière potentiellement dangereuse du point de vue de l'environnement	sustancia potencialmente peligrosa para el medio ambiente	مادة تشكّل خطراً على البيئة ؛ مادة مضرّة بيئياً	<i>Environmentally hazardous substances</i> include, inter alia, liquid or solid substances pollutant to the aquatic environment and solutions and mixtures of such substances (such as preparations and wastes).	IMDG Code, Chapter 2.9, para. 2.9.3 – Environmentally hazardous substances (aquatic environment)	21283	Chemistry; Environment	SDG 13 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
explicit amendment procedure  express amendment procedure	procédure d'amendement expresse	procedimiento de enmienda expreso		The <i>explicit amendment procedure</i> means acceptance by two thirds of Parties or Contracting Governments. This procedure would be used in the case of adoption of amendments to instruments for which the tacit acceptance procedure cannot be envisaged.	C 106/9, para. 30	28494	Legal matters	SDG 17
F class division  "F" class division	cloisonnement du type "F"	división de clase "F"	قواطع الفئة F	"F" class divisions are those divisions formed by bulkheads, decks, ceilings or linings which comply with the following: (a) they shall be so constructed as to be capable of preventing the passage of flame to the end of the first one-half hour of the standard fire test; and (b) they shall have an insulation value such that the average temperature of the unexposed side will not rise more than 139 degrees centigrade above the original temperature, nor will the temperature at any one point, including	Torremolinos Convention, Chapter V, Regulation 2(6)	30500	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
				any joint, rise more than 225 degrees centigrade above the original temperature, up to the end of the first one-half hour of the standard fire test.				
fire-resisting division	cloisonnement d'incendie	división pirorresistente	огнестойкое перекрытие		SOLAS II-2/9.3	15141	Fire protection; Ship design and equipment, Shipbuilding	
fishing gear	appareaux de pêche engins de pêche	artes de pesca (los) equipo de pesca		<i>Fishing gear</i> is defined as any physical device or part thereof or combination of items that may be placed on or in the water with the intended purpose of capturing, or controlling for subsequent capture, living marine or freshwater organisms.	Guidelines for the Implementation of Annex V of MARPOL, Appendix II, para. 1.7.11	5495	Environment; Fishing	
fishing vessel	navire de pêche	buque pesquero	سفينة صيد рыболовное судно	A <i>fishing vessel</i> is a vessel used for catching fish, whales, seals, walrus or other living resources of the sea.	SOLAS I/2(i)	5496	Environment; Fishing	

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
fixed or floating platforms	plates-formes fixes ou flottantes	plataformas fijas o flotantes		Fixed or floating structures located at sea which are engaged in the exploration, exploitation or associated offshore processing of seabed mineral resources.	Resolution MEPC.201(62) - Prospective amendments to MARPOL, Annex V, Regulation 1.7	15992 & 15993	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
forecastle	gaillard	castillo de proa	قلعة المقدمة ؛ القلعة الأمامية ؛ مقدم السفينة ؛ مكان مبيت الطاقم бак	A <i>forecastle</i> is a superstructure which extends from the forward perpendicular aft to a point which is forward of the after perpendicular. The forecastle may originate from a point forward of the forward perpendicular.	1966 LL Convention, Regulation 3, Annex B, Regulation 3(g)	5727	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
forward and after perpendiculars  forward and aft perpendiculars	perpendiculaires avant et arrière	perpendiculares de proa y de popa	المتعامدان الأمامي والخلفي	<i>Forward and after perpendiculars</i> shall be taken at the forward and after ends of the length (L). The forward perpendicular shall coincide with the foreside of the stem on the waterline on which the length is measured.	MARPOL, Annex I, Regulation 1.20	30341	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
forward perpendicular  FPP	perpendiculaire avant	perpendicular de proa	المتعامد الأمامي ؛ عمود المقدم ؛ العمود الأمامي ؛ عمود مقدم السفينة носовой перпендикуляр	<i>Forward perpendicular</i> is the forward perpendicular as defined in the International Convention on Load Lines in force.	SOLAS II-1/7	5716	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
freeboard	franc-bord	francobordo	العائم ؛ الحد الحر ؛ الجزء الطافي من السفينة	<i>Freeboard</i> is the distance between the assigned load line and freeboard deck.	Intact Stability Code, 2008, Chapter 2, para. 2.11	5818	Stability	SDG 9 SDG 14
freeboard deck	pont de franc-bord	cubierta de francobordo	سطح العائم открытая палуба	The <i>freeboard deck</i> is normally the uppermost complete deck exposed to weather and sea, which has permanent means of closing all openings in the weather part thereof, and below which all openings in the sides of the ship are fitted with permanent means of watertight closing. In a ship having a discontinuous freeboard deck, the lowest line of the exposed deck and the continuation of that line parallel to the upper part of the deck is taken as the freeboard deck.	1966 LL Convention, Annex I, Regulation 3(9)	5819	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
freight container	conteneur	contenedor	грузовой контейнер	<i>Freight container</i> means an article of transport equipment that is of a permanent character and accordingly strong enough to be suitable for repeated use; specially designed to facilitate the transport of goods, by one or more modes of transport, without intermediate reloading; designed to be secured and/or readily handled, having fittings for these purposes, and approved in accordance with the International Convention for Safe Containers (CSC), 1972, as amended. The term "freight container" includes neither vehicle nor packaging. However, a freight container that is carried on a chassis is included.	IMDG Code, Chapter 1.2, para. 1.2.1 - Definitions	3183	Containers	

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
Fresh Water Load Line in summer	ligne de charge d'été en eau douce	línea de carga de verano en agua dulce dulceda carga de verano en agua dulce	خط التحميل الصيفي في المياه العذبة ؛ خط التحميل للمناطق الصيفية في المياه العذبة 淡水夏季载重线 Грузовая марка для пресной воды летом	The <i>Fresh Water Load Line</i> in summer is indicated by the upper edge of a line marked F. It is marked abaft the vertical line. The difference between the Fresh Water Load Line in summer and the Summer Load Line is the allowance to be made for loading in fresh water at the other load lines.	1966 LL Convention, Annex I, Regulation 6.2(e)	17945	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
Fresh Water Timber Load Line in summer	ligne de charge d'été en eau douce pour transport de bois en pontée	línea de carga de verano en agua dulce para el transporte de madera en cubierta	خط تحميل الأخشاب الصيفي في المياه العذبة 淡水夏季木材载重线 Лесная грузовая марка для пресной воды летом	The <i>Fresh Water Timber Load Line</i> in summer is indicated by the upper edge of a line marked LF and marked forward of the vertical line. The difference between the FreshWater Timber Load Line in summer and the Summer Timber Load Line is the allowance to be made for loading in fresh water at the other timber load lines.	1966 LL Convention, Annex I, Regulation 6.4(e)	5905	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
gas carrier	transporteur de gaz	buque gasero	ناقلة غاز 气体运输船 газовоз	<i>Gas carrier</i> means a cargo ship constructed or adapted and used for the carriage in bulk of any liquefied gas.	MARPOL, Annex VI, Regulation 2.26	13293	Petroleum industry; Bulk cargoes	SDG 7 SDG 12 SDG 13

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
general cargo ship GCS	navire pour marchandises diverses	buque de carga general	سفينة بضائع عامة  杂货船  судно для перевозки генеральных грузов	<i>General cargo ship</i> means a ship with a multi-deck or single deck hull designed primarily for the carriage of general cargo. This definition excludes specialized dry cargo ships, which are not included in the calculation of reference lines for general cargo ships, namely livestock carrier, barge carrier, heavy load carrier, yacht carrier, nuclear fuel carrier.	MARPOL, Annex VI, Regulation 2.29	6335	Navigation; Transportation	SDG 9 SDG 14
Goal-based Standards  Goal Based Standards  GBS	normes en fonction d'objectifs  GBS	normas basadas en objetivos  GBS	المعايير المستمدة من الأهداف ؛ المعايير التي تستند إلى أغراض محددة  目标型标准  целевые стандарт ы	<i>Goal-based standards</i> are high-level standards and procedures that are to be met through regulations, rules and standards for ships. GBS are comprised of at least one goal, functional requirement(s) associated with that goal, and verification of conformity that rules/regulations meet the functional requirements including goals.	MSC.1/Circ.1394 - Generic guidelines for developing IMO goal-based standards	26560	General	



English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
Green Passport	Passeport vert	Pasaporte verde		The <i>Green Passport</i> for ships is a document facilitating the application of (the IMO Guidelines on Ship Recycling) providing information with regard to materials known to be potentially hazardous utilised in the construction of the ship, its equipment and systems. This should accompany the ship throughout its operating life. Successive owners of the ship should maintain the accuracy of the Green Passport and incorporate into it all relevant design and equipment changes, with the final owner delivering the document, with the ship, to the recycling facility.	A 23/Res.962	28235	Environment	SDG 13 SDG 14
gross tonnage gt	jauge brute	arqueo bruto		<i>Gross tonnage</i> means the measure of the overall size of a ship determined in accordance with the provisions of the Tonnage Convention.	Tonnage Convention, Article 2(4)	32150	Navigation; Transportation	SDG 9 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
ground stabilization	stabilisation fond	estabilización con respecto al fondo	استقرار بالنسبة للقاع	<i>Ground stabilization</i> is a mode of display whereby own ship and all targets are referenced to the ground, using ground track or set and drift inputs.	A 19/Res.823, Appendix 1	23679	Navigation; Radar	SDG 14
Handymax ship	navire (du type) Handymax	buque (de tipo) Handymax		A <i>Handymax</i> dry cargo is a dry bulk carrier of between approximately 40,000 and 60,000 dwt.	MEPC 60/4/17	28180	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
Handysize ship	navire (du type) Handysize	buque (de tipo) Handysize		A <i>Handysize</i> dry cargo is a dry bulk carrier of between approximately 10,000 and 40,000 dwt.	MEPC 61/5/25	28181	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
harmful substance	sustancia perjudicial	substance nuisible	مادة ضارة вредное вещество	<i>Harmful substance</i> means any substance which, if introduced into the sea, is liable to create hazards to human health, to harm living resources and marine life, to damage amenities or to interfere with other legitimate uses of the sea, and includes any substance subject to control by MARPOL.	MARPOL, Art. 2.2	6051	Environment	SDG 13 SDG 14
hatchway hatch	écouille	escotilla	فتحة عنبر السفينة ؛ كوة كوة على متن سفينة ؛ فتحة منفذ عنبري ЛЮК		SOLAS II-1/3-6.3.2	26763	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
hazardous and noxious substances  HNS	substances nocives et potentiellement dangereuses  SNPD	sustancias nocivas y potencialmente peligrosas  SNP	مواد خطرة وضارة	<i>Hazardous and noxious substances</i> means any substance other than oil which, if introduced into the marine environment is likely to create hazards to human health, to harm living resources and marine life, to damage amenities or to interfere with other legitimate uses of the sea.	OPRC-HNS Protocol, Article 2.2	12926	Environment	SDG 13 SDG 14
hazardous area	zone potentiellement dangereuse	zona potencialmente peligrosa		<i>Hazardous area</i> is an area in which an explosive gas atmosphere is, or may be expected to be present, in quantities that require special precautions for the construction, installation and use of electrical equipment. When a gas atmosphere is present, the following hazards may also be present: toxicity, asphyxiation, corrosivity, reactivity and low temperature. These hazards shall also be taken into account and additional precautions for the ventilation of spaces and protection of the crew will need to be considered.	IGC Code, para. 1.2.24	32988	Chemistry; Environment	SDG 13 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
heave heaving	levée	oscilación vertical avance / retroceso	تماوج ؛ علو وهبوط ؛ حركة ترددية رأسية 上下移动 вертикальное колебание	Heave is a translational degree of freedom: linear vertical motion (up-down).	Intact Stability Code, 2008, Chapter 1, para. 3.5.4	6091	Stability; Navigation	SDG 9 SDG 14
heeling moment	moment d'inclinaison	momento escorante	عزم الميلان		SOLAS II-1/7-2	2049	Stability	SDG 9 SDG 14
high-speed craft HSC	engin à grande vitesse	nave de gran velocidad	مركب عالي السرعة	High-speed craft is a craft capable of maximum speed, in metres per second (m/s), equal to or exceeding: $3.7 \nabla^{0.1667}$ where: $\nabla$ = volume of displacement corresponding to the design waterline (m <sup>3</sup> ) excluding craft the hull of which is supported completely clear above the water surface in non-displacement mode by aerodynamic forces generated by ground effect.	2000 HSC Code, para. 1.4.30	6135	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
holding tank	citerne de stockage	tanque de retención	صهريج احتجاز ؛ صهريج حجز ؛ صهريج حفظ مياه الصرف الصحي сборный танк	Holding tank means a tank used for the collection and storage of sewage.	MARPOL, Annex IV, Regulation 1.4	6161	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
ice navigator	navigateur dans les glaces	piloto de hielos	الملاح عبر الجليد Ледовый штурман	<i>Ice Navigator</i> means any individual who, in addition to being qualified under the STCW Convention, is specially trained and otherwise qualified to direct the movement of a ship in ice covered waters.	A 26/Res. 1024 (Guidelines for ships operating in polar waters), annex, guide, para. G-3.12	25145	Navigation; Training and Watchkeeping	SDG 4 SDG 5 SDG 8 SDG 14
icebreaker	brise-glace	rompehielos	سفينة كاسحة للجليد ؛ كاسحة جليد ؛ محطمة جليد ؛ كسّارة جليد ؛ كاسرة الجليد ледокол	An <i>icebreaker</i> is any ship whose operational profile may include escort or ice management functions, and whose powering and dimensions allow it to undertake aggressive operations in ice-covered waters.	A 26/Res.1024, para. G-3.13	29141	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
immersion suit	combinaison d'immersion	traje de inmersión	بدلة غطس гидрокостюм	<i>Immersion suit</i> is a protective suit which reduces the body heat loss of a person wearing it in cold water.	SOLAS III/3.7	5296	Telecommunications	SDG 17
incident	événement	suceso		<i>Incident</i> means any occurrence, or series of occurrences having the same origin, which causes pollution damage or creates a grave and imminent threat of causing such damage.	1992 CLC, Article 1.8	30355	Pollution	SDG 13

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
incineration at sea	incinération en mer	incineración en el mar	الترميد في البحر сжигание мусора в море	<i>Incineration at sea</i> means the combustion on board a vessel, platform or other man-made structure at sea of wastes or other matter for the purpose of their deliberate disposal by thermal destruction. It does not include the incineration of wastes or other matter on board a vessel, platform, or other man-made structure at sea if such wastes or other matter were generated during the normal operation of that vessel, platform or other man-made structure at sea.	London Convention, Annex I	30076	Ship design and equipment, Shipbuilding; Environment	SDG 9 SDG 13 SDG 14
initial survey	visite initiale	reconocimiento inicial	المعاينة الأولية	An <i>initial survey</i> is a complete inspection before a ship is put into service of all the items relating to a particular certificate, to ensure that the relevant requirements are complied with and that these items are satisfactory for the service for which the ship is intended.	A 25/Res.997	32957	Navigation	SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
insulation space	espace d'isolation	espacio de aislamiento	مكان عازل/ فاصل	Insulation space is the space, which may or may not be an interbarrier space, occupied wholly or in part by insulation.	IGC Code, para. 1.2.29 (BLG 17/18/Add.1)	32980	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
intact stability	stabilité à l'état intact	estabilidad sin avería	الاتزان السالم  ОСТОЙЧИВОСТЬ В НЕПОВРЕЖДЕННОМ СОСТОЯНИИ		SOLAS II-1/5 - Intact Stability	6690	Stability; Navigation	SDG 9 SDG 14
intermediate bulk container  IBC	grand récipient pour vrac  GRV	recipiente intermedio para graneles  RIG	حاوية وسيطة للسوائب  中型散装容器  контейнер средней грузоподъемности для массовых грузов (КСГМГ)	Intermediate bulk container (IBC) means rigid or flexible portable packagings, other than specified in chapter 6.1 of the IMDG Code, that: .1 have a capacity of: .1 not more than 3.0 m3 (3000 litres) for solids and liquids of packing groups II and III; .2 not more than 1.5 m3 for solids of packing group I when packed in flexible, rigid plastics, composite, fibreboard or wooden IBCs; .3 not more than 3.0 m3 for solids of packing group I when packed in metal IBCs; .4 not more than 3.0 m3 for radioactive material of class 7;	IMDG Code, Chapter 1.2, para. 1.2.1 - Definitions	1193	Containers; Transportation	SDG 9 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
				<p>.2 are designed for mechanical handling; and</p> <p>.3 are resistant to the stresses produced in handling and transport, as determined by tests.</p>				
intermediate survey	visite intermédiaire	reconocimiento intermedio	معايينة بينية	An <i>intermediate survey</i> is an inspection of specified items relevant to the particular certificate to ensure that they are in a satisfactory condition and fit for the service for which the ship is intended.	A 25/Res.997, Section 2 - Types of Survey	32962	Navigation	SDG 14
International Maritime Dangerous Goods Code  IMDG Code	Code maritime international des marchandises dangereuses  Code IMDG	Código marítimo internacional de mercancías peligrosas  Código IMDG	<p>المدونة البحرية الدولية للسلع الخطرة ؛ مدونة IMDG</p> <p>国际海运危险品规则</p> <p>Международный кодекс морской перевозки опасных грузов</p>	The <i>International Maritime Dangerous Goods Code</i> was developed as a uniform international code for the transport of dangerous goods by sea covering such matters as packing, container traffic and stowage, with particular reference to the segregation of incompatible substances.	IMDG Code, 2016 Edition (Amendment 38-16)	6796	IMO; Environment	SDG 13 SDG 14
international voyage	voyage international	viaje internacional	<p>رحلة دولية</p> <p>международный рейс</p>	<i>International voyage</i> means a sea voyage from a country to which a Convention applies to a port outside such country, or conversely. For this purpose, every territory for the international	1966 LL Convention, Annex I, Article 2(4)	30062	Navigation	SDG 14



English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
				relations of which a Contracting Government is responsible or for which the United Nations are the administering authority is regarded as a separate country.				
keel line	ligne de quille	línea de quilla	خط الصالب ЛИНИЯ КИЛЯ	<p><i>Keel line</i> is a line parallel to the slope of the keel passing amidships through:</p> <p>.1 the top of the keel at centreline or line of intersection of the inside of shell plating with the keel if a bar keel extends below that line, on a ship with a metal shell; or</p> <p>.2 in wood and composite ships, the distance is measured from the lower edge of the keel rabbet. When the form at the lower part of the midship section is of a hollow character, or where thick garboards are fitted, the distance is measured from the point where the line of the flat of the bottom continued inward intersects the centreline amidships.</p>	SOLAS II-1/25	6909	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
Landing Method	méthode de la mise à terre	método en varadero		The <i>Landing Method</i> is one of four ship recycling methods: beaching, landing, afloat and dry. It is used to demolish ships on shore. In this method, steel blocks or other equipment are cut on land or moved to secondary cutting areas on-land by cranes. No blocks or other equipment should be cut and fall down to the inter-tidal zone.	MEPC 59/3/1, annex 2, appendix 1	27823	Environment	SDG 13 SDG 14
length	longueur	eslora	الطول	<i>Length</i> is 96% of the total length on a waterline at 85% of the least moulded depth measured from the top of the keel, or the length from the fore-side of the stem to the axis of the rudder stock on that waterline, if that be greater. In ships designed with a rake of keel the waterline on which this is measured shall be parallel to the designed waterline.	SOLAS III/3.12	29441	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
lifeboat	embarcation de sauvetage	bote salvavidas	زورق نجاة		SOLAS I/18(a)	33117	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
life-saving appliance LSA	engin de sauvetage	dispositivo de salvamento	جهاز إنقاذ		SOLAS III - Life-saving appliances and arrangements; LSA Code	30816	Life-saving appliances	SDG 14
light ship draught	tirant d'eau à l'état lège	calado en rosca	غاطس السفينة الخفيف осадка порожнем	<i>Light ship draught</i> is the moulded draught amidships corresponding to the lightweight.	MARPOL, Annex I, Regulation 12A.3.3	25994	Stability	SDG 9 SDG 14
lightest seagoing condition	flottaison d'exploitation la moins élevée	flotación de navegación marítima con calado mínimo	наименьшая эксплуатационная осадка	<i>Lightest seagoing condition</i> is the loading condition with the ship on even keel, without cargo, with 10% stores and fuel remaining and in the case of a passenger ship with the full number of passengers and crew and their luggage.	SOLAS III/3.13	26776	Stability; Navigation	SDG 9 SDG 14
lightweight LWT	poids lège	desplazamiento en rosca	وزن السفينة فارغة ؛ الإزاحة الخفيفة للسفينة ؛ وزن السفينة غير محملة ؛ إزاحة خفيفة водоизмещение судна порожнем	<i>Lightweight</i> is the displacement of a ship in tonnes without cargo, fuel, lubricating oil, ballast water, fresh water and feedwater in tanks, consumable stores, and passengers and crew and their effects.	SOLAS II-1/21	26762	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
liquid chemical waste	déchet chimique liquide	desecho químico líquido		<i>Liquid chemical wastes</i> are substances, solutions or mixtures, offered for shipment, containing or contaminated with one or more constituents which are subject to the requirements of the IBC Code and for which no direct use is envisaged but which are carried for dumping, incineration or other methods of disposal other than at sea.	IBC Code, para. 20.2.1	30089	Chemistry; Environment	SDG 13 SDG 14
load line draught	tirant d'eau à la ligne de charge	calado en la línea de carga		<i>Load line draught</i> is the vertical distance, in metres, from the moulded baseline at mid-length to the waterline corresponding to the summer freeboard draught to be assigned to the ship.	MARPOL, Annex I, Regulation 12A.3.2	33387	Stability	SDG 9 SDG 14
logbook	journal de bord	diario de navegación	يومية السفينة		SOLAS II-1/21.4	32949	Navigation	SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
machinery space	local de machines	cámara de máquinas	مكان الآلات ؛ أماكن الآلات ؛ غرفة المحركات  машинное отделение	<i>Machinery spaces</i> are spaces between the watertight boundaries of a space containing the main and auxiliary propulsion machinery, including boilers, generators and electric motors primarily intended for propulsion. In the case of unusual arrangements, the Administration may define the limits of the machinery spaces.	SOLAS II-1/15	5109	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
main steering gear	appareil à gouverner principal	aparato de gobierno principal	معدات التوجيه ؛ معدات التوجيه الرئيسية  рулевой привод	<i>Main steering gear</i> is the machinery, rudder actuators, steering gear, power units, if any, and ancillary equipment and the means of applying torque to the rudder stock (e.g., tiller or quadrant) necessary for effecting movement of the rudder for the purpose of steering the ship under normal service conditions.	SOLAS II-1/3.2	11682	Ship design and equipment, Shipbuilding; Navigation	SDG 9 SDG 13 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
major conversion	transformation importante	transformación importante	تحويل رئيسي (للسفينة) ؛ تغييرات كبيرة في السفينة значительное переоборудование	<p><i>Major conversion</i> means a conversion of a ship:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>.1 which substantially alters the dimensions, carrying capacity or engine power of the ship; or</li> <li>.2 which changes the type of the ship; or</li> <li>.3 the intent of which in the opinion of the Administration is substantially to prolong the life of the ship; or</li> <li>.4 which otherwise so alters the ship that, if it were a new ship, it would become subject to relevant provisions of the present Convention not applicable to it as an existing ship; or</li> <li>.5 which substantially alters the energy efficiency of the ship and includes any modifications that could cause the ship to exceed the applicable required EEDI as set out in MARPOL, Annex VI, regulation 21.</li> </ol>	MARPOL, Annex VI, Regulation 2.24	7457	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
marine casualty	accident de mer	sinistro marítimo	<p>حادث بحري</p> <p>海上事故</p>	<p>A <i>marine casualty</i> means an event, or a sequence of events, that has resulted in any of the following which has occurred directly in connection with the operations of a ship:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>.1 the death of, or serious injury to, a person;</li> <li>.2 the loss of a person from a ship;</li> <li>.3 the loss, presumed loss or abandonment of a ship;</li> <li>.4 material damage to a ship;</li> <li>.5 the stranding or disabling of a ship, or the involvement of a ship in a collision;</li> <li>.6 material damage to marine infrastructure external to a ship, that could seriously endanger the safety of the ship, another ship or an individual; or</li> <li>.7 severe damage to the environment, or the potential for severe damage to the environment, brought about by the damage of a ship or ships.</li> </ol>	Casualty Investigation Code, Chapter 2, Definitions, para. 2.9	31823	Human element	SDG 3 SDG 8

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
marine evacuation system MES	dispositif d'évacuation en mer MES	sistema de evacuación marino MES	морская эвакуационная система	<i>Marine evacuation system</i> is an appliance for the rapid transfer of persons from the embarkation deck of a ship to a floating survival craft.	SOLAS III/3.14	13746	Security; Search and Rescue	SDG 9 SDG 11 SDG 17
marine geo-engineering	géo-ingénierie marine	geoingeniería marina	الهندسة الجيو بحرية	<i>Marine geo-engineering</i> means a deliberate intervention in the marine environment to manipulate natural processes, including to counteract anthropogenic climate change and/or its impacts, and that has the potential for widespread, long-lasting or severe effects.	LC 34/15, annex 1	31453	Environment	SDG 13 SDG 14
marine incident	incident de mer	suceso marítimo	حادثة بحرية 海上事件	A <i>marine incident</i> means an event, or sequence of events, other than a marine casualty, which has occurred directly in connection with the operations of a ship that endangered, or, if not corrected, would endanger the safety of the ship, its occupants or any other person or the environment. However, a marine incident does not include a deliberate act or omission, with the intention to cause harm to the safety of a ship, an individual or the environment.	Casualty Investigation Code, Chapter 2, Definitions, para. 2.10	31824	Human element	SDG 3 SDG 8



English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
marine incineration facility	installation d'incinération en mer	instalación incineradora marítima		<i>Marine incineration</i> facility means a vessel, platform, or other man-made structure operating for the purpose of incineration at sea.	London Convention 1972, Annex I, para. 10 (d) (i)	23923	Environment	SDG 13 SDG 14
marine pollutant MP	polluant marin	contaminante del mar	ملوث بحري загрязнитель моря	<i>Marine pollutants</i> means substances which are subject to the provisions of Annex III of MARPOL 73/78, as amended.		7526	Environment	SDG 13 SDG 14
marine safety investigation report	rapport d'enquête de sécurité maritime	informe de la investigación sobre seguridad marítima	تقرير عن التحقيق في شؤون السلامة البحرية	<i>A marine safety investigation report</i> means a report that contains: .1 a summary outlining the basic facts of the marine casualty or marine incident and stating whether any deaths, injuries or pollution occurred as a result; .2 the identity of the flag State, owners, operators, the company as identified in the safety management certificate, and the classification society (subject to any national laws concerning privacy); .3 where relevant the details of the dimensions and engines of any ship involved, together with a description of the crew, work routine and other	Casualty Investigation Code - Part I, para. 2.11	33090	General	

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
				<p>matters, such as time served on the ship;</p> <p>.4 a narrative detailing the circumstances of the marine casualty or marine incident;</p> <p>.5 analysis and comment on the causal factors including any mechanical, human and organizational factors;</p> <p>.6 a discussion of the marine safety investigation's findings, including the identification of safety issues, and the marine safety investigation's conclusions; and</p> <p>.7 where appropriate, recommendations with a view to preventing future marine casualties and marine incidents.</p>				
<p>maritime safety information</p> <p>MSI</p>	<p>renseignements sur la sécurité maritime</p> <p>RSM</p>	<p>información sobre seguridad marítima</p> <p>ISM</p>	<p>المعلومات عن السلامة البحرية</p> <p>информация по безопасности на море</p>	<p><i>Maritime safety information</i> means navigational and meteorological warnings, meteorological forecasts and other urgent safety related messages broadcast to ships.</p>	SOLAS IV/2.1.8	4007	Navigation; Telecommunications	SDG 14 SDG 17

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
maximum ahead service speed	vitesse maximale de service en marche avant	velocidad máxima de servicio en marcha adelante	أقصى سرعة إلى الأمام	<i>Maximum ahead service speed</i> is the greatest speed which the ship is designed to maintain in service at sea at the deepest seagoing draught.	SOLAS II-1/3.14	15090	Navigation	SDG 14
mid-length	mi-longueur	media eslora	منتصف الطول	<i>Mid-length</i> is the mid-point of the subdivision length of the ship.	SOLAS II-1/ 2	16741	Stability	SDG 9 SDG 14
mobile offshore drilling unit  MODU	unité mobile de forage au large  MODU	unidad móvil de perforación mar adentro  MODU	وحدة حفر بحرية متنقلة  移动钻井平台	<i>Mobile offshore drilling unit</i> means a vessel capable of engaging in drilling operations for the exploration for or exploitation of resources beneath the sea-bed such as liquid or gaseous hydrocarbons, sulphur or salt.	SOLAS IX/1.7	8243	Petroleum industry; Navigation; Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 7 SDG 9 SDG 12 SDG 13 SDG 14
modes of stability failure  stability failure modes	modes de défaillance de la stabilité	modalidades de fallo de estabilidad		The main <i>stability failure modes</i> of the second generation intact stability criteria are: pure loss of stability, parametric roll, surf-riding and broaching, dead ship condition and excessive acceleration. Also, the concept of excessive stability has been proposed as an additional stability failure mode.	SLF 53/3/2	29851	Stability	SDG 9 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
moulded breadth	largeur hors membres	manga de trazado	العرض المشكّل ؛ أقصى عرض مشكّل لبدن السفينة ؛ أكبر عرض لبدن السفينة	<i>Moulded breadth</i> is the maximum breadth of the ship measured amidships to the moulded line of the frame in a ship with a metal shell and to the outer surface of the hull in a ship with a shell of any other material.	Intact Stability Code, 2008, para. 2.13	8312	Ship design and equipment, Shipbuilding; Stability	SDG 9 SDG 13 SDG 14
nautical chart	carte marine	carta náutica	خريطة بحرية ؛ خريطة ملاحية навигационная карта морская навигационная карта	<i>Nautical chart</i> or <i>nautical publication</i> is a special-purpose map or book, or a specially compiled database from which such a map or book is derived, that is issued officially by or on the authority of a Government, authorized Hydrographic Office or other relevant government institution and is designed to meet the requirements of marine navigation.	SOLAS V/2.2	3407	Navigation	SDG 14
ro-ro cargo ship (vehicle carrier)	navire roulier à cargaisons (transporteur de véhicules)	buque de carga rodada (buque para el transporte de vehículos)	سفينة بضائع درجّة (ناقلة مركبات/سيارات) 滚装货船 ( 车辆运输船 ) грузовое судно ро-ро (судно для перевозки транспортных средств)	<i>Ro-ro cargo ship (vehicle carrier)</i> means a multi deck roll-on-roll-off cargo ship designed for the carriage of empty cars and trucks.	MARPOL, Annex VI, Regulation 2.33	29476	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
near-coastal voyage	voyage à proximité du littoral	viaje próximo a la costa	رحلات قريبة من الساحل	<i>Near-coastal</i> voyage means a voyage in the vicinity of the coast of a State as defined by the Administration of that State.	Intact Stability Code, 2008, para. 2.15	4703	Navigation	SDG 14
net tonnage NT	jauge nette	arqueo neto	الحمولة المسجلة الصافية ؛ الحمولة الصافية чистая валовая вместимость	<i>Net tonnage</i> means the measure of the useful capacity of a ship determined in accordance with the provisions of the Tonnage Convention.	Tonnage Convention, Article 2(5)	7031	Navigation; Transportation	SDG 9 SDG 14
North-up display	présentation nord en haut	presentación norte arriba	عرض الاتجاه فوقاً إلى الشمال 真北向上显示	<i>North-up display</i> means an azimuth stabilized display in which a line connecting the centre with the top of the display is north true bearing.	A 19/Res.823, Appendix 1	33460	Navigation	SDG 14
noxious liquid substance NLS	substance liquide nocive NLS	sustancia nociva líquida NLS	المواد السائلة الضارة 有毒液体物质	<i>Noxious liquid substance</i> means any substance indicated in the Pollution Category column of chapter 17 or 18 of the International Bulk Chemical Code or provisionally assessed under the provisions of MARPOL 73/78, Annex II, Regulation 6, as falling into category X, Y or Z.	MARPOL, Annex II, Regulation 1.10	30337	Chemistry	SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
ocean fertilization	fertilisation des océans	fertilización oceánica	إخصاب المحيطات	<i>Ocean fertilization</i> is any activity undertaken by humans with the principal intention of stimulating primary productivity in the oceans. It does not include conventional aquaculture, or mariculture, or the creation of artificial reefs.	LC 30/16, annex 6 (Resolution LC-LP.1(2008) on the regulation of ocean fertilization)	28326	Environment	SDG 13 SDG 14
officer	officier	oficial	ضابط	An <i>officer</i> is a member of the crew, other than the master, designated as such by national law or regulations or, in the absence of such designation, by collective agreement or custom.	STCW Convention, Regulation I/1.4	7654	Training and Watchkeeping	SDG 4 SDG 5 SDG 8
officer in charge of a navigational watch	officier chargé du quart à la passerelle	oficial encargado de la guardia de navegación	ضابط مسؤول عن خفارة ملاحية 负责航行值班的高级船员	The <i>officer in charge of the navigational watch</i> is the master's representative and is primarily responsible at all times for the safe navigation of the ship and for complying with the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972, as amended.	STCW Code, Part 4-1 - Principles to be observed in keeping a navigational watch	29053	Training and Watchkeeping	SDG 4 SDG 5 SDG 8

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
officer in charge of the engineering watch	officier chargé du quart machine	oficial encargado de la guardia en una cámara de máquinas	ضابط مهندس مسؤول عن خفارة هندسية 负责轮机值班的高级船员	The <i>officer in charge of the engineering watch</i> is the chief engineer officer's representative and is primarily responsible, at all times, for the safe and efficient operation and upkeep of machinery affecting the safety of the ship and is responsible for the inspection, operation and testing, as required, of all machinery and equipment under the responsibility of the engineering watch.	STCW Convention, Regulation III/1	5114	Training and Watchkeeping	SDG 4 SDG 5 SDG 8
offshore installation	installation au large	instalación mar adentro	منشآت بحرية 近海装置	<i>Offshore installation</i> means a structure which is, or is to be, or has been, used while standing or stationed in water or on the foreshore or other land intermittently covered with water.	OSV Code, para. 1.1.5	33365	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
offshore supply vessel OSV	navire ravitailleur au large OSV	buque de suministro mar adentro OSV		<i>Offshore supply vessel</i> means a vessel which is used for the transportation of stores, materials, equipment or personnel to, from and between offshore installations.	OSV Code, Chapter 1, para. 1.1.3	29005	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
oil fuel	combustible liquide	combustible líquido	زيت الوقود нефтяное топливо	<i>Oil fuel</i> means any oil used as fuel in connection with the propulsion and auxiliary machinery of the ship in which such oil is carried.	MARPOL, Annex I, Regulation 1.4	7695	Petroleum industry	SDG 7 SDG 12
oil pollution incident	événement de pollution par les hydrocarbures	suceso de contaminación por hidrocarburos	حادث تلوث بالزيت	<i>Oil pollution incident</i> means an occurrence or series of occurrences having the same origin, which results or may result in a discharge of oil and which poses or may pose a threat to the marine environment, or to the coastline or related interests of one or more States, and which requires emergency action or other immediate response.	OPRC 1990, Article 2(2)	30352	Petroleum industry	SDG 7 SDG 12
oil residue (sludge) tank	citerne à résidus d'hydrocarbures (boues)	tanque de residuos de hidrocarburos (fangos)	خزان/صهريج مخلفات الزيت (الحماة)	<i>Oil residue (sludge) tank</i> means a tank which holds oil residue (sludge) from which sludge may be disposed directly through the standard discharge connection or any other approved means of disposal.	MARPOL, Annex I, Regulation 1.32	30338	Petroleum industry; Environment	SDG 7 SDG 12 SDG 13 SDG 14



English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
Panamax ship	navire (du type) Panamax	buque (de tipo) Panamax	سفينة من طراز "بنماكس" 巴拿马型船舶 судно типа "панамакс"	Panamax bulkers are bulk carriers having a breadth of 32.2 m, and are the largest ships able to transit the Panama Canal. Ships of this kind usually have 7 cargo holds, of between 60,000 DWT and 79,999 DWT.	MEPC 58/17/2, annex	25915	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
parametric roll	roulis paramétrique	balance paramétrico	عطوف وسيطي؛ تمايل ثابتي 参数横摇	A stability failure mode. Roll motion amplified by parametric resonance (caused by stability changes in waves or coupling with other degrees of freedom).	Intact Stability Code, 2008, Chapter 1, para 1.2.1	29850	Stability	SDG 9 SDG 14
partial subdivision draught	tirant d'eau partiel de compartimentage	calado de compartimentado parcial		<i>Partial subdivision draught (dp)</i> is the light service draught plus 60% of the difference between the light service draught and the deepest subdivision draught.	SOLAS II-1/12	28760	Ship design and equipment, Shipbuilding; Stability	SDG 9 SDG 13 SDG 14
passenger	passager	pasajero	الراكب	A <i>passenger</i> is every person other than: (i) the master and the members of the crew or other persons employed or engaged in any capacity on board a ship on the business of that ship; and (ii) a child under one year of age.	SOLAS I/2(e)	30353	Legal matters	SDG 17

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
passenger ship	navire à passagers	buque de pasaje	سفينة ركاب 客船 пассажирское судно	A passenger ship is a ship which carries more than twelve passengers.	SOLAS I/2(f)	29475	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
periodical survey	visite périodique	reconocimiento periódico	معاينة دورية периодическое освидетельствование	A <i>periodical survey</i> is an inspection of the items relating to the particular certificate to ensure that they are in a satisfactory condition and fit for the service for which the ship is intended.	A 25/Res.997, Section 2 - Types of Survey	8971	Navigation	SDG 14
permeability	permeabilidad	perméabilité	إغتمار . النسبة المئوية التي يمكن أن يشغلها الماء في حيز محدد في السفينة проницаемость	<i>Permeability</i> ( $\mu$ ) of a space is the proportion of the immersed volume of that space which can be occupied by water.	SOLAS II-1/14	8977	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
pitch pitching	tangage	cabeceo	تَمَوُّر 纵摇 дифферент	Rotational degree of freedom: the vessel rotates about the transverse axis (side-to-side).	Intact Stability Code, 2008, para. 3.5.4	9058	Stability; Navigation	SDG 9 SDG 14
place of safety	lieu sûr	lugar seguro	بَرّ الأمان	A <i>place of safety</i> is a location where rescue operations are considered to terminate; where the survivors' safety of life is no longer threatened and where their basic human needs (such as food, shelter and medical needs)	IAMSAR Volume I, Glossary	29979	Navigation	SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
				can be met; and, a place from which transportation arrangements can be made for the survivors' next or final destination. A place of safety may be on land, or it may be aboard a rescue unit or other suitable vessel or facility at sea that can serve as a place of safety until the survivors are disembarked to their next destination.				
pollution damage	dommage par pollution	daños ocasionados por contaminación	الأضرار الناجمة عن التلوث	<p><i>Pollution damage</i> means:</p> <p>(a) loss or damage caused outside the ship by contamination resulting from the escape or discharge of oil from the ship, wherever such escape or discharge may occur, provided that compensation for impairment of the environment other than loss of profit from such impairment shall be limited to costs of reasonable measures of reinstatement actually undertaken or to be undertaken;</p>	1992 CLC, Article 1.6	30354	Pollution	

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
				(b) the costs of preventive measures and further loss or damage caused by preventive measures.				
pontoon	ponton	pontón	ПОНТОН плашкоут	<p><i>Pontoon</i> is considered to be normally:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>.1 non-self-propelled;</li> <li>.2 unmanned;</li> <li>.3 carrying only deck cargo;</li> <li>.4 having a block coefficient of 0.9 or greater;</li> <li>.5 having a breadth/depth ratio of greater than 3; and</li> <li>.6 having no hatchways in the deck except small manholes closed with gasketed covers.</li> </ul>	Intact Stability Code, 2008, Chapter 2, para. 2.16	9144	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
poop	dunette	toldilla	كوئل ؛ مؤخر السفينة ؛ سطح مرتفع عند مؤخر السفينة	A <i>poop</i> is a superstructure which extends from the after perpendicular forward to a point which is aft of the forward perpendicular. The poop may originate from a point aft of the after perpendicular.	1966 LL Convention, Annex B, Rregulation 3.10(f)	9146	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
port	port	puerto	الميناء/المرفأ	Any port, terminal, offshore terminal, ship and repair yard or roadstead which is normally used for the loading, unloading, repair and anchoring of ships, or any other place at which a ship can call.	FAL Convention, Annex, Section 1, A - Definitions	30926	Navigation; Facilitation	SDG 14 SDG 17
Port administration	administration portuaire	administración portuaria	سلطات الميناء/السلطات المختصة في الميناء/إدارة الميناء	<i>Port Administration</i> means the appropriate authority of the country for the port where the ship is loading or unloading.	IGC Code, para.1.2.39	30951	Legal matters	SDG 17
port facility	installation portuaire	instalación portuaria	ميناء/مرافق الميناء	<i>Port facility</i> is a location, as determined by the Contracting Government or by the Designated Authority, where the ship/port interface takes place. This includes areas such as anchorages, waiting berths and approaches from seaward, as appropriate.	SOLAS XI-2/1.8	30609	Facilitation	SDG 17

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
port facility security officer PFSO	agent de sûreté de l'installation portuaire PFSO	oficial de protección de la instalación portuaria PFSO		Port facility security officer means the person designated as responsible for the development, implementation, revision and maintenance of the port facility security plan and for liaison with the ship security officers and company security officers.	ISPS Code, Part A, para. 2.1.8 and section 17	27904	Security	SDG 9 SDG 11
port facility security plan PFSP	plan de sûreté de l'installation portuaire PFSP	plan de protección de la instalación portuaria PFSP	خطة أمن المرفق المينائي 港口设施安全计划	Port facility security plan means a plan developed to ensure the application of measures designed to protect the port facility and ships, persons, cargo, cargo transport units and ship's stores within the port facility from the risks of a security incident.	ISPS Code, Part A, para. 2.1.5 and section 16; ISPS Code, Part B, section 16	27905	Security	SDG 9 SDG 11
port of call	puerto de escala	port d'escale	ميناء الزيارة ؛ ميناء التردد порт захода		SOLAS III/3.22	9154	Navigation	SDG 14
port side	bâbord	babord	ميسرة السفينة левый борт	The left side of a vessel when looking forward.	SOLAS II-2/3-6.3.3	9160	Ship design and equipment, Shipbuilding; Navigation	SDG 9 SDG 13 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
Port State Control PSC	contrôle par l'État du port	supervisión por el Estado rector del puerto	الرقابة على السفن من قِبل دولة الميناء контроль судов государством порта	A ship inspection programme whereby foreign vessels entering a sovereign State's waters are boarded and inspected to ensure compliance with various major international maritime conventions, namely: SOLAS, MARPOL, STCW, Load Lines, COLREG and ILO Convention No. 147 Merchant Shipping (Minimum Standards). PSC programs are of a regional nature; that is, several countries sharing common waters have grouped together under a Memorandum of Understanding (MOU) to ensure that vessels trading in their area are not substandard.	Procedures for Port State Control (A 19/Res.787, as amended by A 21/Res.882)	14772	Navigation	SDG 14
portable tank	citerne mobile	cisterna portátil	صهريج نقال съёмный танк	<i>Portable tank</i> means a multimodal tank used for the transport of substances of class 1 and classes 3 to 9. The portable tank includes a shell fitted with service equipment and structural equipment necessary for the transport of dangerous substances.	IMDG Code, Chapter 6.7, para. 6.7.2	9218	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
				The portable tank shall be capable of being filled and discharged without the removal of its structural equipment. It shall possess stabilizing members external to the shell, and shall be capable of being lifted when full. It shall be designed primarily to be loaded onto a vehicle or ship and shall be equipped with skids, mountings or accessories to facilitate mechanical handling. Road tank-vehicles, rail tank-wagons, non-metallic tanks and intermediate bulk containers (IBCs) are not considered to fall within the definition for portable tanks.				
post-Panamax ship	navire (du type) post-Panamax	buque (de tipo) posPanamax	سفينة من طراز "بوست - بنماكس"  超巴拿马型船舶  судно типа "постпанамакс"	Ships of over 4,000 TEU which are too large to cross the Panama Canal, since they exceed the maximum permissible size. Also applicable to cranes in ports (Panamax, post-Panamax and super post-Panamax).	SLF 48/3/1, annex 2	26662	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14



English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
pressure tank	citerne à pression	tanque de presión	صهريج ضغطي емкость под давлением	<i>Pressure tank</i> means a tank having a design pressure greater than 0.07 MPa gauge. It shall be an independent tank and shall be of a configuration permitting the application of pressure vessel design criteria according to recognized standards.	IBC Code, para. 4.1.4	9303	Mechanics	SDG 9
proceed to sea, (to)	prendre la mer	hacerse a la mar	выйти в море		SOLAS I/6(c)	15065	Navigation	SDG 14
product carrier product tanker	transporteur de produits	petrolero para productos petrolíferos	ناقلة منتجات نفطية 产品油船 нефтепродуктовоз	<i>Product carrier</i> means an oil tanker engaged in the trade of carrying oil other than crude oil.	MARPOL, Annex I, Regulation 1.7	9348	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
propeller	hélice	hélice	гребной винт		SOLAS II-1/28.2	9376	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
pure loss of stability	pure perte de stabilité	pérdida esencial de estabilidad	纯稳性丧失	A stability failure mode, caused by prolonged one-time decrease of stability in waves.	Intact Stability Code, 2008, Chapter 1, para 1.2.1	29849	Stability	SDG 9 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
recognized security organization  RSO	organisme de sûreté reconnu  RSO	organización de protección reconocida  RSO	شركة أمن معتمدة  经认可的保安组织  признанная в области охраны организация	<i>Recognized security organization</i> means an organization with appropriate expertise in security matters and with appropriate knowledge of ship and port operations authorized to carry out an assessment, or a verification, or an approval or a certification activity, required by this chapter or by part A of the ISPS Code.	SOLAS XI-2/1.1.16	28963	Security	SDG 9 SDG 11
refrigerated cargo carrier	buque de carga refrigerada	transporteur de cargaisons réfrigérées	ناقلة بضائع مبردة  冷藏货物运输船  рефрижераторное судно	<i>Refrigerated cargo carrier</i> means a ship designed exclusively for the carriage of refrigerated cargoes in holds.	MARPOL, Annex VI, Regulation 2.30	29474	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
relative bearing	gisement relatif	demora relativa	курсовой угол	<i>Relative bearing</i> means the direction of a target from own ship expressed as an angular displacement from own ship's heading.	A 19/Res.823, Appendix 1	9778	Navigation	SDG 14
relative course	route relative	rumbo relativo		<i>Relative course</i> means the direction of motion of a target relative to own ship's position expressed as an angular displacement from north. It is deduced from a number of measurements of target range and bearing on own ship's radar.	A 19/Res.823, Appendix 1	33713	Navigation	SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
relative speed	vitesse relative	velocidad relativa		<i>Relative speed</i> means the speed of a target relative to own ship's position. It is deduced from a number of measurements of target range and bearing on own ship's radar.	A 19/Res.823, Appendix 1	relative speed	Navigation	SDG 14
renewal survey	visite de renouvellement	reconocimiento de renovación	معابنة تجديدية освидетельствование для возобновления свидетельства	A <i>renewal survey</i> is the same as a periodical survey but also leads to the issue of a new certificate.	A 25/Res.997, Section 2 - Types of Survey	12775	Navigation	SDG 14
required EEDI  required Energy Efficiency Design Index	EEDI requis  indice nominal de rendement énergétique requis	EEDI prescrito  índice de eficiencia energética de proyecto prescrito		<i>Required EEDI</i> is the maximum value of attained EEDI that is allowed by MARPOL 73/78, Annex VI, Regulation 21, for the specific ship type and size.	MARPOL, Annex VI, Regulation 21.	29480	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
required free-fall height  RFFH	hauteur de mise à l'eau en chute libre requise	altura prescrita de caída libre	требуемая высота спуска свободным падением	<i>Required free-fall height</i> is the greatest distance measured from the still water surface to the lowest point on the lifeboat when the lifeboat is in the launch configuration and the ship is in its lightest seagoing condition.	International Life-Saving Appliance (LSA) Code, para. 1.1.8	23148	Life-saving appliances	SDG 14
rescue	sauvetage  récupération (des naufragés)	salvamento  rescate (de supervivientes)	إنقاذ  спасание	An operation to retrieve persons in distress, provide for their initial medical or other needs, and deliver them to a place of safety.	SAR Convention, Annex, Chapter 1, para. 1.3.2	9847	Search and Rescue	SDG 17

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
rescue boat RBS	radeau de sauvetage	bote de rescate	زورق إنقاذ дежурная шлюпка	A boat designed to rescue persons in distress and to marshal survival craft.	SOLAS III/3.19	9848	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
roll rolling	roulis	rólido balance	横揺 бортовая качка	Rotational degree of freedom: the vessel rotates about the longitudinal axis (front-back).	Intact Stability Code, 2008, Chapter 1, para. 3.5.4	26882	Stability; Navigation	SDG 9 SDG 14
ro-ro cargo ship	navire roulier à cargaisons	buque de carga de transbordo rodado	سفن درجة للبضائع	Ro-ro cargo ship means a ship designed for the carriage of roll-on-roll-off cargo transportation units.	MARPOL, Annex VI, Regulation 2.34	28891	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
ro-ro cargo space roll-on roll-off cargo space	espace roulier à cargaison	espacio de carga rodada	помещение с горизонтальным способом погрузки и выгрузки	Ro-ro cargo space means spaces not normally subdivided in any way and extending to either a substantial length or the entire length of the ship in which goods (packaged or in bulk, in or on rail or road cars, vehicles (including road or rail tankers), trailers, containers, pallets, demountable tanks or in or on similar stowage units or other receptacles) can be loaded and unloaded normally in a horizontal direction.	IMDG Code, Chapter 1.2, para. 1.2.1 - Definitions	15126	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
ro-ro passenger ship ROPAX	navire roulier à passagers	buque de pasaje de transbordo rodado	سفينة درجة للركاب пассажирское судно ро-ро	Ro-ro passenger ship means a passenger ship with ro-ro spaces or special category spaces.	SOLAS II-2/3	8209	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
ro-ro passenger ship ROPAX	navire roulier à passagers	buque de pasaje de transbordo rodado	سفينة درجة للركاب пассажирское судно ро-ро	Ro-ro passenger ship means a passenger ship with ro-ro spaces or special category spaces.	SOLAS II-2/3	8209	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
ro-ro ship roll-on/roll-off ship	navire roulier	buque de transbordo rodado	سفينة درجة судно ро-ро судно с горизонтальным способом погрузки и выгрузки	Ro-ro ship means a ship which has one or more decks either closed or open, not normally subdivided in any way and generally running the entire length of the ship, carrying goods which are loaded and unloaded normally in a horizontal manner.	CSS Code, Chapter 1, Section 1.2	9969	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
rudder	gouvernail	timón	الدفة руль		SOLAS II-1/3.2	10059	Ship design and equipment, Shipbuilding; Navigation	SDG 9 SDG 13 SDG 14
salvage operation	opération d'assistance	operación de salvamento	عمليات النجدة/الاسعاف спасательная операция	Salvage operation means any act or activity undertaken to assist a vessel or any other property in danger in navigable waters or in any other waters whatsoever.	Salvage Convention, Article 1(a)	10124	Legal matters	SDG 17

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
sea stabilization	stabilisation mer	estabilización con respecto al agua		<i>Sea stabilization</i> is a mode of display whereby own ship and all targets are referenced to the sea, using gyro heading and single axis log water speed inputs.	A 19/Res.823, Appendix 1	23977	Navigation; Radar	SDG 14
seagoing ship	navire de mer	buque de navegación marítima	سفينة بحرية морское судно	<i>Seagoing ship</i> means a ship other than those which navigate exclusively in inland waters or in waters within, or closely adjacent to, sheltered waters or areas where port regulations apply.	STCW Convention, Article II - Definitions, (g)	10229	Navigation	SDG 14
search and rescue unit  SRU  SAR unit	unité de recherche et de sauvetage  unité SAR	unidad de búsqueda y salvamento  unidad SAR	поисково-спасательная единица	A <i>search and rescue unit</i> is a unit composed of trained personnel and provided with equipment suitable for the expeditious conduct of search and rescue operations.	SAR Convention, 1979, as amended, Annex, para. 1.3.8; IAMSAR Manual, Volume I, Glossary	21314	Search and Rescue	SDG 17

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
second engineer  second engineer officer  first assistant engineer (US)	second mécanicien	primer oficial de máquinas	الضابط المهندس الثاني ؛ المهندس الثاني ؛ المهندس المساعد الأول  大管轮  второй механик	The engineer officer next in rank to the chief engineer officer and upon whom the responsibility for the mechanical propulsion and the operation and maintenance of the mechanical and electrical installations of the ship will fall in the event of the incapacity of the chief engineer officer.	STCW Convention, Regulation I/1.9	10273	Training and Watchkeeping	SDG 4 SDG 5 SDG 8
security incident	incident de sûreté	suceso que afecta a la protección	حادثة أمنية  保安事件	<i>Security incident</i> means any suspicious act or circumstance threatening the security of a ship, including a mobile offshore drilling unit and a high-speed craft, or of a port facility or of any ship/port interface or any ship-to-ship activity.	SOLAS XI-2/1.13	27906	Security	SDG 9 SDG 11

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
segregated ballast	ballast séparé	lastre separado	مياه الصابورة المنفصلة изолированный балласт	<i>Segregated ballast</i> means the ballast water introduced into a tank which is completely separated from the cargo oil and oil fuel system and which is permanently allocated to the carriage of ballast or to the carriage of ballast or cargoes other than oil or noxious liquid substances as variously defined in the Annexes of MARPOL 73/78.	MARPOL, Annex I, Regulation 1.18	10310	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
service space	local de service	espacio de servicio	أماكن الخدمات служебное помещение	<i>Service spaces</i> are those used for galleys, pantries containing cooking appliances, lockers and store-rooms, workshops other than those forming part of the machinery spaces, and similar spaces and trunks to such spaces.	SOLAS II-2/3.45	11069	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
ship	navire	buque	سفينة	<i>Ship</i> means a vessel of any type whatsoever operating in the marine environment and includes hydrofoil boats, air-cushion vehicles, submersibles, floating craft and fixed or floating platforms.	MARPOL, Article 2(4)	28262	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14



English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
ship motion	mouvements du navire	movimientos del buque	حركة السفينة 船舶运动	In general, <i>ship motion</i> consists of surge, sway, heave, roll, pitch and yaw. In beam seas, however, only sway, heave and roll are dominant.	Intact Stability Code, 2008, Chapter 1, para. 3.5.4	29866	Navigation	SDG 14
ship owner	propriétaire de navire	propietario del buque	مالك/صاحب مالك السفينة 船东 собственник	<i>Owner</i> means the person or persons registered as the owner of the ship or, in the absence of registration, the person or persons owning the ship. However, in the case of a ship owned by a State and operated by a company which in that State is registered as the ship's operator, "owner" shall mean such company.	1992 CLC, Article 1.3	7906	Legal matters; Navigation	SDG 14 SDG 17
ship recycling	recyclage des navires	reciclaje de buques	تفكيك السفن والتصرف بمكوناتها	The activity of complete or partial dismantling of a ship at a Ship Recycling Facility in order to recover components and materials for reprocessing and re-use, whilst taking care of hazardous and other materials, and includes associated operations such as storage and treatment of components and materials on site, but not their further processing or disposal in separate facilities.	SR Convention 2009, Art. 2.10	27806	Environment	SDG 13 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
Ship Recycling Plan SRP	plan de recyclage du navire	plan de reciclaje del buque	خطة تفكيك السفينة والتصرف بمكوناتها	The <i>Ship Recycling Plan</i> shall include information concerning inter alia, the establishment, maintenance, and monitoring of Safe-for-entry and Safe-for-hot work conditions and how the type and amount of materials including those identified in the Inventory of Hazardous Materials will be managed.	Ship Recycling Convention 2009, Regulation 9	27170	Environment	SDG 13 SDG 14
ship security officer SSO	agent de sûreté du navire  SSO	oficial de protección del buque  SSO		<i>Ship security officer</i> means the person on board the ship, accountable to the master, designated by the Company as responsible for the security of the ship, including implementation and maintenance of the ship security plan, and for liaison with the company security officer and port facility security officers.	ISPS Code, Part A, para. 2.1.6	12529	Security	SDG 9 SDG 11
ship security plan SSP	plan de sûreté du navire  SSP	plan de protección del buque  SSP	خطة أمن السفينة  船舶安保计划  船舶安保计划  план охраны судна	<i>Ship security plan</i> means a plan developed to ensure the application of measures on board the ship designed to protect persons on board, cargo, cargo transport units, ship's stores or the ship from the risks of a security incident.	SOLAS XI-2/9; ISPS Code, Part A, para. 2.1.4 and section 9; ISPS Code, Part B, section 9	12564	Security	SDG 9 SDG 11

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
ship/port interface	interface navire/port	interfaz buque-puerto	التفاعل بين السفينة والميناء 船/港界面 взаимодействие судно/порт	<i>Ship/port interface</i> means the interactions that occur when a ship is directly and immediately affected by actions involving the movement of persons, goods or the provisions of port services to or from the ship.	SOLAS XI-2/1.1.8	23557	Facilitation	SDG 17
ship/port interface	interface navire/port	interfaz buque-puerto	التفاعل بين السفينة والميناء 船/港界面 взаимодействие судно/порт	The interactions that occur when a ship is directly and immediately affected by actions involving the movement of persons, goods or the provisions of port services to or from the ship.	SOLAS XI-2/1.1.8	23557	Facilitation	SDG 17
shipboard incineration	incineración a bordo	incinération à bord	ترميد على متن السفينة	<i>Shipboard incineration</i> means the incineration of wastes or other matter on board a ship, if such wastes or other matter were generated during the normal operation of that ship.	MARPOL, Annex VI, Regulation 2.17	29938	Environment	SDG 13 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
shipborne barge barge	barge de navire	gabarra de buque	صندل مُحَمَّل على متن سفينة морская баржа	Shipborne barge or barge means an independent, non-self-propelled vessel, specially designed and equipped to be lifted in a loaded condition and stowed aboard a barge-carrying ship or barge feeder vessel.	IMDG Code, Chapter 1.2, para. 1.2.1 - Definitions	1162	Navigation	SDG 14
shipper	expéditeur	expedidor	الشاحن грузоотправитель	Shipper means any person by whom or in whose name, or on whose behalf, a contract of carriage of goods by sea has been concluded with a carrier, or any person by whom or in whose name, or on whose behalf, the goods are actually delivered to the carrier in relation to the contract of carriage by sea.	IMSBC Code, para. 1.7 - Definitions	10471	Legal matters; Navigation	SDG 14 SDG 17
ship's bottom	fond du navire	fondo del buque			SOLAS I/7(b)(ii)	33750	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
ships' routeing	organisation du trafic maritime	organización del tráfico marítimo			SOLAS V/10 "Ships' Routeing"	12506	Navigation	SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
shore-based authority	autorité à terre	autoridad en tierra	岸基当局	<i>Shore-based authority</i> means the authority or authorities designated by a Contracting Government or Governments with the responsibility for the management and co-ordination of a system, the interaction with participating ships, and the safe and effective operation of a system. Such an authority may or may not be an authority in charge of a vessel traffic service.	Resolution MSC.43(64) - Guidelines and criteria for ship reporting system	33451	Navigation	SDG 14
short international voyage	voyage international court	viaje internacional corto	رحلة دولية قصيرة	<i>Short international voyage</i> is an international voyage in the course of which a ship is not more than 200 miles from a port or place in which the passengers and crew could be placed in safety. Neither the distance between the last port of call in the country in which the voyage begins and the final port of destination nor the return voyage shall exceed 600 miles. The final port of destination is the last port of call in the scheduled voyage at which the ship commences its return	SOLAS III/3.22	30600	Navigation	SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
				voyage to the country in which the voyage began.				
single hull SH	coque simple	casco sencillo	одинарный корпус		Amendments to regulation 13G of Annex I to MARPOL 73/78 by resolution MEPC.111(50) to further accelerate the phase-out of single-hull tankers in an effort to further enhance the protection of the marine environment.	27718	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
slop tank	citerne de décantation	tanque de decantación		<i>Slop tank</i> means a tank specifically designated for the collection of tank drainings, tank washings and other oily mixtures.	MARPOL, Annex I, Regulation 1.16	10982	Petroleum industry; Environment	SDG 7 SDG 12 SDG 13 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
solid bulk cargo	cargaison solide en vrac	carga sólida a granel	بضاعة صلبة سائبة	<i>Solid bulk cargo</i> means any material, other than liquid or gas, consisting of a combination of particles, granules or any larger pieces of material, generally uniform in composition, which is loaded directly into the cargo spaces of a ship without any intermediate form of containment (this includes a material loaded in a barge on a barge-carrying ship).	IMDG Code, Chapter 1.2, para. 1.2.1 - Definitions	29757	Bulk cargoes	SDG 13
solidifying substance	substance qui se solidifie	sustancia que está a punto de solidificarse	مادة متصلبة застывающее вещество	<i>Solidifying substance</i> means a noxious liquid substance which: .1 in the case of a substance with a melting point of less than 15°C, is at a temperature of less than 5°C above its melting point at the time of unloading; or .2 in the case of a substance with a melting point of equal to or greater than 15°C, is at a temperature of less than 10°C above its melting point at the time of unloading.	MARPOL, Annex II, Regulation 1.15.1	23312	Environment	SDG 13 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
SO <sub>x</sub> emission control area  SECA	zone de contrôle des émissions de SO <sub>x</sub>  SECA	zona de control de las emisiones de SO <sub>x</sub>	район контроля выбросов SO <sub>x</sub>	SO <sub>x</sub> emission control area means an area where the adoption of special mandatory measures for SO <sub>x</sub> emissions from ships is required to prevent, reduce and control air pollution from SO <sub>x</sub> and its attendant adverse impacts on land and sea areas.	MARPOL, Annex VI, Regulation 1 11), Regulation 14 3) and Appendix III (Designation of SO <sub>x</sub> emission control areas)	27417	Environment	SDG 13 SDG 14
special area  SA	zone spéciale	zona especial	منطقة خاصة	Special area means a sea area where for recognized technical reasons in relation to its oceanographical and ecological condition and to the particular character of its traffic the adoption of special mandatory methods for the prevention of sea pollution by oil is required.	MARPOL, Annex I, Regulation 1.11	28759	Environment	SDG 13 SDG 14
special category space	local de catégorie spéciale	espacio de categoría especial	помещение специальной категории	Special category space means an enclosed space, above or below deck, intended for the transport of motor vehicles with fuel in their tanks for their own propulsion, into and from which such vehicles can be driven and to which passengers have access.	IMDG Code, Chapter 1.2, para. 1.2.1 - Definitions	11460	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14



English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
special personnel	personnel spécial	personal especial	موظفون/عاملون خاصون	<i>Special personnel</i> means all persons who are not passengers or members of the crew or children of under one year of age and who are carried on board in connection with the special purpose of that ship or because of special work being carried out aboard that ship. Wherever in the SPS Code the number of special personnel appears as a parameter, it should include the number of passengers carried on board which may not exceed 12.	SPS Code 2008, para. 1.3.11	30771	General	
special purpose ship SPS	navire destiné à des services spéciaux navire spécial	buque para fines especiales	سفينة أغراض خاصة судно специального назначения	<i>Special purpose ship</i> means a mechanically self-propelled ship which by reason of its function carries on board more than 12 special personnel.	Code of Safety for Special Purpose Ships, para. 1.3.12	11469	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
stability instrument	calculateur de stabilité	instrumento de estabilidad	أداة قياس الاتزان	<i>Stability instrument</i> is an instrument installed on board a particular ship by means of which it can be ascertained that stability requirements specified for the ship in the stability booklet are met in any operational loading condition. A stability instrument comprises hardware and software.	Intact Stability Code, 2008, para. 2.26	26717	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
starboard side starbord	tribord	estribor	ميمنة السفينة ؛ الجانب الأيمن للسفينة ؛ جانب السفينة الأيمن правый борт	The right side of a craft facing forward.	SOLAS II-2/3-6.3.3	11614	Navigation	SDG 14
State of the ship's registry	État d'immatriculation du navire	Estado de matrícula del buque		<i>State of the ship's registry</i> means in relation to registered ships the State of registration of the ship, and in relation to unregistered ships the State whose flag the ship is flying.	1992 Civil Liability Convention, Article 1.4	33201	Legal matters	SDG 17
steering gear power unit	groupe moteur de l'appareil à gouverner	servomotor del aparato de gobierno	وحدة تزويد معدات التوجيه بالطاقة		SOLAS II-1/3.3	15085	Navigation	SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
stowaway	passager clandestin	polizón	مسافر خلسة безбилетный пассажир	A <i>stowaway</i> is a person who is secreted on a ship, or in cargo which is subsequently loaded on the ship without the consent of the shipowner or the master or any other responsible person, and who is detected on board the ship after it has departed from a port, or in the cargo while unloading it in the port of arrival and is reported as a stowaway by the master to the appropriate authorities.	FAL Convention, Annex, Section 1 - A. Definitions	11748	Facilitation	SDG 17
subdivision length	longueur de compartimentage	eslora de compartimentado		<i>Subdivision length (Ls)</i> of the ship is the greatest projected moulded length of that part of the ship at or below deck or decks limiting the vertical extent of flooding with the ship at the deepest subdivision draught.	SOLAS II-1/ 2	11821	Ship design and equipment, Shipbuilding; Stability	SDG 9 SDG 13 SDG 14
Suezmax ship	navire (du type) Suezmax	buque (de tipo) Suezmax	سفينة من طراز "سويسماكس" 苏伊士型 судно типа "сuezмакс"	<i>Suezmax</i> size tankers are 120,000 DWT - 199,000 DWT.	MEPC 58/17/2	27717	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
Summer Timber Load Line	ligne de charge d'été pour transport de bois en pontée	línea de carga de verano para el transporte de madera en cubierta	خط التحميل الصيفي للأخشاب 夏季木材载重线 Летняя лесная грузовая марка	The <i>Summer Timber Load Line</i> is indicated by the upper edge of a line marked LS.	1966 LL Convention, Annex I, Regulation 6.4(a)	29340	Ship design and equipment, Shipbuilding; Stability	SDG 9 SDG 13 SDG 14
super post-Panamax ship	navire (du type) super post-Panamax	buque (de tipo) super posPanamax	سفينة ضخمة من طراز "بوست - بنماكس" 特超巴拿马型船舶 судно типа суперпостпанамакс	<i>Ships of super post-Panamax size</i> are 22 containers wide.		27923	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
superstructure deck	pont de superstructure	cubierta de la superestructura	سطح الإنشاء العلوي	<i>Superstructure deck</i> is that complete or partial deck forming the top of a superstructure, deckhouse or other erection situated at a height of not less than 1.8 m above the working deck. Where this height is less than 1.8 m, the top of such deckhouses or other erections shall be treated in the same way as the working deck.	Torremolinos Convention, Chapter I, Regulation 2(18)	17838	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
surge surging	cavalement	oscilación longitudinal arfada		Translational degree of freedom: linear longitudinal motion (front-back).	Intact Stability Code, 2008, Chapter 1, para. 3.5.4	19448	Stability; Navigation	SDG 9 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
survivability survival capability	capacité de survie	conservación de la flotabilidad	المقدرة على البقاء живучесть		SOLAS II-1/19.5	19773	Navigation	SDG 14
survival craft	embarcation de sauvetage radeau de sauvetage	embarcación de supervivencia	مركب النجاة спасательные шлюпки и плоты	<i>Survival craft</i> is a craft capable of sustaining the lives of persons in distress from the time of abandoning the ship.	SOLAS III/3.23	11904	Search and Rescue	SDG 17
sway swaying	lacets	oscilación transversal	左右移动	Translational degree of freedom: linear lateral motion (side-to-side).	Intact Stability Code, 2008, Chapter 1, para. 3.5.4	19449	Stability; Navigation	SDG 9 SDG 14
tacit acceptance procedure	procédure d'acceptation tacite	procedimiento de aceptación tácita		The <i>tacit acceptance procedure</i> is designed to ensure that changes to an instrument can be made within a specified and brief period of time. Instead of requiring that an amendment shall enter into force after being accepted by, for example, two thirds of the Parties, the <i>tacit acceptance procedure</i> provides that an amendment can enter into force on a specified date unless, before that date, objections to the amendment are received from an agreed number of Parties. Tacit acceptance is now incorporated into most	SOLAS 2006 Amendments, Foreword	19712	Legal matters	SDG 17

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
				of IMO's technical Conventions. As opposed to the explicit amendment procedure.				
tank	citerne	tanque	صهريج/خزان танк	<i>Tank</i> means an enclosed space which is formed by the permanent structure of a ship and which is designed for the carriage of liquid in bulk.	MARPOL, Annex I, Regulation 1.13		Ship design and equipment, Shipbuilding; Navigation; Bulk cargoes	SDG 9 SDG 13 SDG 14
tanker	navire-citerne	buque tanque	ناقلة танкер	A <i>tanker</i> is a cargo ship constructed or adapted for the carriage in bulk of liquid cargoes of an inflammable nature.	SOLAS I/2(h)	10383	Ship design and equipment, Shipbuilding; Navigation; Bulk cargoes	SDG 9 SDG 13 SDG 14
timber	bois	madera	خشب ؛ أخشاب	<i>Timber</i> means sawn wood or lumber, cants, logs, poles, pulpwood and all other types of timber in loose or packaged forms. The term does not include wood pulp or similar cargo.	Intact Stability Code, 2008, para. 2.17	29021	Bulk cargoes; Transportation	SDG 13 SDG 9

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
total stability failure capsizing	défaillance totale de stabilité chavirement	fallo total de estabilidad zozobra		<i>Total stability failure</i> , or capsizing, results in total loss of a ship's operability with likely loss of lives. Capsizing could be formally defined as a transition from a nearly stable upright equilibrium that is considered safe, or from periodic motions near such equilibrium, to another stable equilibrium that is intrinsically unsafe (or could be considered unacceptable from a practical point of view).	SLF 51/4/1, annex 2, para. 1.2	33643	Stability	SDG 9 SDG 14
trim	assiette	asiento		<i>Trim</i> is the difference between the draught forward and the draught aft, where the draughts are measured at the forward and aft terminals respectively, disregarding any rake of keel.	SOLAS II-1/13	29443	Navigation	SDG 14
trimming (loading cargo)	arrimage (chargement de la cargaison)	enrasado (al cargar)		<i>Trimming</i> (loading cargo) is the partial or total levelling of the cargo within the holds, by means of loading spouts or chutes, portable machinery, equipment or manual labour.	IMSBC Code Supplement A.862(20) (Code of Practice for the Safe Loading and Unloading of Bulk Carriers), para 1.9	31285	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
trimming (ship)	mise en assiette (navire)	trimado (buque)	موازنة السفينة	<i>Trimming (ship)</i> is the adding, removal or shifting of weight in a ship to achieve the required forward and aft draughts.	IMSBC Code Supplement (A.862(20) (Code of Practice for the Safe Loading and Unloading of Bulk Carriers), para. 1.11	31290	Stability	SDG 9 SDG 14
Tropical Fresh Water Load Line	ligne de charge tropicale en eau douce	línea de carga en agua dulce tropical	خط التحميل الاستوائي للمياه العذبة 热带淡水载重线 тропическая грузовая марка для пресной воды	The <i>Tropical Fresh Water Load Line</i> is indicated by the upper edge of a line marked TF, and marked abaft the vertical line.	1966 LL Convention, Annex I, Regulation 6.4(a)	10869	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
Tropical Fresh Water Timber Load Line	ligne de charge tropicale en eau douce pour transport de bois en pontée	línea de carga en agua dulce, para el transporte de madera en cubierta, en la zona tropical	خط تحميل الأخشاب الاستوائي للمياه العذبة 热带淡水木材载重线 тропическая лесная грузовая марка для пресной воды	The <i>Tropical Fresh Water Timber Load Line</i> is indicated by the upper edge of a line marked LTF and marked forward of the vertical line.	1966 LL Convention, Annex I, Regulation 6.4(f)	5906	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
Tropical Load Line	ligne de charge tropicale	marca de la línea de carga tropical	тропическая грузовая марка	The <i>Tropical Load Line</i> indicated by the upper edge of a line marked T.	1966 LL Convention, Annex I, Regulation 6(2)(d)	10870	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14



English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
Tropical Timber Load Line	ligne de charge tropicale pour transport de bois en pontée	línea de carga tropical para el transporte de madera en cubierta	خط التحميل الاستوائي للأخشاب على سطح السفينة	The <i>Tropical Timber Load Line</i> is indicated by the upper edge of a line marked LT.	1966 LL Convention, Annex I, Regulation 6.4(d)	29343	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
true bearing	relèvement vrai	demora verdadera	تقويم زاوي حقيقي	<i>True bearing</i> means the direction of a target from own ship or from another target expressed as an angular displacement from north.	A 19/Res.823, Appendix 1	10878	Navigation	SDG 14
true course	route vraie	rumbo verdadero	خط السير الحقيقي истинный курс	<i>True course</i> means the true direction of motion of a target expressed as an angular displacement from north. It is obtained by a vector combination of target relative motion and own ship's true motion.	A 19/Res.823, Appendix 1	26931	Navigation	SDG 14
true motion	mouvement vrai	movimiento verdadero		<i>True motion</i> means the combination of true course and true speed.	A 19/Res.823, Appendix 1	23773	Navigation	SDG 14
true speed	vitesse vraie	velocidad verdadera		<i>True speed</i> means the speed of a target obtained by a vector combination of target relative motion and own ship's true motion.	A 19/Res.823, Appendix 1	33715	Navigation	SDG 14
ultra-large crude carrier ULCC	hyperpétrolier	hiperpetrolero		More than 320,000 DWT	MEPC 58/17/2	7918	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
unit load	unité de charge	carga unitaria (IMDG Code) unidad de carga (CSS Code)	وحدة الحمولة	<i>Unit load</i> means that a number of packages are either: .1 placed or stacked on and secured by strapping, shrink-wrapping, or other suitable means to a load board, such as a pallet; .2 placed in a protective outer enclosure, such as a pallet box; .3 permanently secured together in a sling.	IMDG Code, Chapter 1.2, para. 1.2.1 - Definitions	7962	Containers; Transportation	SDG 9 SDG 14
vector	vecteur de déplacement vrai	vector verdadero	истинный вектор	<i>True vector</i> means the predicted true motion of a target as a result of own ship's direction and speed input. The true vector may be either displayed with reference to the water or to the ground.	A 19/Res.823, Appendix 1	Record 23880	Navigation; Radar	SDG 14
very large crude carrier VLCC	superpétrolier	superpetrolero	ناقلة نفط خام عملاقة ؛ ناقلة نفط خام ضخمة ؛ ناقلة نفط خام كبيرة جداً 超级大型原油油船 супертанкер	200,000 DWT - 320,000 DWT	MEPC 58/17/2	8059	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
Vessel Monitoring System  VMS	Système de surveillance des navires  VMS	Sistema de vigilancia de buques VMS		<i>Vessel Monitoring System</i> means a system established by a Contracting Government or a group of Contracting Governments to monitor the movements of the ships entitled to fly its or their flag. A Vessel Monitoring System may also collect from the ships information specified by the Contracting Government that has established it.	IAMSAR Manual, Volume I, Glossary	26964	Telecommunications	SDG 17
void space	espace vide	espacio perdido	незаполненное пространство  пустое пространство	Void space is an enclosed space in the cargo area external to a cargo tank, other than a hold space, ballast space, oil fuel tank, cargo pump-room, pump-room, or any space in normal use by personnel.	IBC Code, para. 1.3.36	26865	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
waterline	flottaison	línea de flotación  flotación	خط الماء/ العوم/ الغاطس  ватерлиния	<i>Waterline (d<sub>B</sub>)</i> is the vertical distance, in metres, from the moulded baseline at mid-length to the waterline corresponding to 30% of the depth <i>D<sub>s</sub></i> .	MARPOL, Annex I, Regulation 12A.3.5	8501	Navigation; Stability	SDG 9 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
watertight WT	étanche à l'eau	estanco estanco al agua	كتيم للماء ؛ سدود водонепроницаемый	<i>Watertight</i> means having scantlings and arrangements capable of preventing the passage of water in any direction under the head of water likely to occur in intact and damaged conditions. In the damaged condition, the head of water is to be considered in the worst situation at equilibrium, including intermediate stages of flooding.	SOLAS II-1/17	24278	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
watertight integrity	étanchéité à l'eau	integridad de estanquidad	водонепроницаемость		SOLAS II, Part B-2	8529	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
weather deck	pont exposé	cubierta de intemperie	السطح المكشوف открытая палуба	<i>Weather deck</i> is a deck which is completely exposed to the weather from above and from at least two sides.	SOLAS II-2/3.50	8570	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
weathering	altération	meteorización	выветривание	<p>Oil spilled on the sea undergoes a series of processes collectively known as <i>weathering</i> which will change its characteristics and behaviour. The main factors affecting the behaviour of oil are:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- physical characteristics of the oil, in particular, specific gravity, viscosity and boiling range;</li> <li>- composition and chemical characteristics of the oil;</li> <li>- meteorological conditions (sea state, sunlight and air temperatures); and</li> <li>- characteristics of the seawater (specific gravity, currents, temperature, presence of bacteria, nutrients and dissolved oxygen and suspended solids).</li> </ul>	Manual on Oil Pollution IV: Combating Oil Spills, Section 3.2	8578	Environment	SDG 13 SDG 14
weathertight	étanche aux intempéries	estanco a la intemperie	<p>عدم نفاذ المياه إلى السفينة أيًا كانت ظروف البحر.</p> <p>непроницаемый при воздействии моря</p>	<i>Weathertight</i> means that in any sea conditions water will not penetrate into the ship.	SOLAS II-1/16	8579	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
Winter Load Line	ligne de charge d'hiver	línea de carga de invierno	خط التحميل الشتوي	The <i>Winter Load Line</i> is indicated by the upper edge of a line marked W.	1966 LL Convention, Annex I, Regulation 6.2(b)	17942	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
Winter North Atlantic Load Line	ligne de charge d'hiver dans l'Atlantique Nord	línea de carga de invierno en el Atlántico Norte	خط التحميل الشتوي لشمال الأطلسي 冬季北大西洋载重线 Зимняя грузовая марка для Северной Атлантики	The <i>Winter North Atlantic Load Line</i> is indicated by the upper edge of a line marked WNA.	1966 LL Convention, Annex I, Regulation 6.2(c)	17943	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
Winter North Atlantic Timber Load Line	ligne de charge d'hiver dans l'Atlantique nord pour transport de bois en pontée	línea de carga de invierno en el Atlántico norte para el transporte de madera en cubierta		The <i>Winter North Atlantic Timber Load Line</i> is indicated by the upper edge of a line marked LWNA.	1966 LL Convention, Annex I, Regulation 6.4(c)	29342	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
Winter Timber Load Line	ligne de charge d'hiver pour transport de bois en pontée	línea de carga de invierno para el transporte de madera en cubierta	خط التحميل الشتوي للأخشاب على سطح السفينة	The <i>Winter Timber Load Line</i> is indicated by the upper edge of a line marked LW.	1966 LL Convention, Annex I, Regulation 6.4(b)	29341	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14

English	French	Spanish	Arabic, Chinese, Russian	Definition	Reference	IMOTERM Record Number	Category	SDGs
working deck	pont de travail	cubierta de trabajo	سطح العمل	Working deck is generally the lowest complete deck above the deepest operating waterline from which fishing is undertaken. In vessels fitted with two or more complete decks, the Administration may accept a lower deck as a working deck provided that that deck is situated above the deepest operating waterline.	Torremolinos Convention, Chapter I, Regulation 2(15)	8705	Ship design and equipment, Shipbuilding	SDG 9 SDG 13 SDG 14
yaw yawing	embardée	guiñada	横摆 рыскание	Rotational degree of freedom: the vessel rotates about the vertical axis (up-down).	Intact Stability Code, 2008, Chapter 1, para. 3.5.4	6986	Stability; Navigation	SDG 9 SDG 14

\*\*\*





## APPENDIX

### SDGs AND IMOTERM CATEGORIES

E: <https://sustainabledevelopment.un.org/sdgs>

F: <http://www.undp.org/content/undp/fr/home/sdgoverview/post-2015-development-agenda/>

S: <http://www.undp.org/content/undp/es/home/sdgoverview/post-2015-development-agenda/>

SDGs	FULL SDG TITLE (SDG Title)	IMOTERM Categories
SDG 1	End <b>poverty</b> in all its forms everywhere	n.a.
SDG 2	End <b>hunger</b> , achieve food security and improved nutrition and promote sustainable agriculture	n.a.
SDG 3	Ensure <b>healthy lives</b> and promote well-being for all at all ages	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Human Element</li> <li>• Medical</li> </ul>
SDG 4	Ensure inclusive and equitable <b>quality education</b> and promote lifelong learning opportunities for all	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Training and Watchkeeping</li> <li>• WMU – Maritime education</li> </ul>
SDG 5	Achieve <b>gender equality</b> and empower all women and girls	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Technical cooperation</li> <li>• Training and Watchkeeping</li> </ul>
SDG 6	Ensure availability and sustainable management of <b>water and sanitation</b> for all	n.a.
SDG 7	Ensure access to affordable, reliable, sustainable and modern <b>energy</b> for all	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Petroleum Industry</li> </ul>

SDGs	FULL SDG TITLE (SDG Title)	IMOTERM Categories
SDG 8	Promote sustained, inclusive and sustainable <b>economic growth</b> , full and productive employment and <b>decent work</b> for all	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Human Element</li> <li>• Technical cooperation</li> <li>• Training and Watchkeeping</li> </ul>
SDG 9	Build resilient <b>infrastructure</b> , promote inclusive and sustainable <b>industrialization</b> and <b>foster innovation</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Engineering</li> <li>• Fire protection</li> <li>• Mechanics</li> <li>• Security</li> <li>• Ship design and equipment, Shipbuilding</li> <li>• Stability</li> <li>• Transportation</li> </ul>
SDG 10	<b>Reduce inequality</b> within and among countries	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Migration</li> <li>• Technical cooperation</li> </ul>
SDG 11	Make <b>cities and human settlements inclusive</b> , safe, resilient and sustainable	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fire protection</li> <li>• Security</li> </ul>
SDG 12	Ensure <b>sustainable consumption and production</b> patterns	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Petroleum Industry</li> <li>• Technical cooperation</li> </ul>
SDG 13	Take urgent action to combat <b>climate change</b> and its impacts* * Acknowledging that the United Nations Framework Convention on Climate Change is the primary international, intergovernmental forum for negotiating	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bulk Cargoes</li> <li>• Dangerous Goods</li> <li>• Dumping at sea</li> <li>• Environment</li> <li>• Pollution</li> <li>• Ship design and equipment, Shipbuilding</li> </ul>

SDGs	FULL SDG TITLE (SDG Title)	IMOTERM Categories
SDG 14	Conserve and sustainably use the <b>oceans</b> , seas and marine resources for sustainable development ("Life below water" in Jargon Buster)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Acoustics</li> <li>• Biology</li> <li>• Chemistry</li> <li>• Containers</li> <li>• Dumping at sea</li> <li>• Environment</li> <li>• Fishing</li> <li>• Hydrography</li> <li>• Life-saving appliances</li> <li>• Mathematics</li> <li>• Meteorology</li> <li>• Navigation</li> <li>• Nuclear</li> <li>• Oceanography</li> <li>• Optics</li> <li>• Physics</li> <li>• Radar</li> <li>• Ship design and equipment, Shipbuilding</li> <li>• Stability</li> <li>• Tonnage</li> </ul>
SDG 15	Protect, restore and promote sustainable use of <b>terrestrial ecosystems</b> , sustainably manage forests, combat desertification, and halt and reverse land degradation and halt biodiversity loss ("Life on land" in Jargon Buster)	n.a.
SDG 16	Promote <b>peaceful and inclusive societies</b> for sustainable development, provide access to justice for all and build effective, accountable and inclusive <b>institutions</b> at all levels	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Migration</li> <li>• United Nations</li> </ul>

SDGs	FULL SDG TITLE (SDG Title)	IMOTERM Categories
SDG 17	Strengthen the means of implementation and revitalize the <b>global partnership</b> for sustainable development	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bulk cargoes</li> <li>• Conferences and instruments</li> <li>• Containers</li> <li>• Facilitation</li> <li>• Human Element</li> <li>• IMO instruments implementation</li> <li>• Information technology</li> <li>• Insurance</li> <li>• Legal Matters</li> <li>• Organizations</li> <li>• Satellites</li> <li>• Search and Rescue</li> <li>• Statistics</li> <li>• Technical cooperation</li> <li>• Telecommunications</li> <li>• Transportation</li> </ul>